叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 九月全天(all Day September) 000001

2. 九月全天(all Day September) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

九月全天(All Day September)
第1/2页

[ɔːl] [deɪ] [sep'tembə(r)]
ALL DAY SEPTEMBER
全部 天 九月

九月全天

[baɪ]['rɒdʒə(r)] ['kɜːrkəndɔːl]
By ROGER KUYKENDALL
经过 罗杰 库肯德尔

作者：罗杰·库肯德尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][væn] ['dɒŋən]
Illustrated by van Dongen
插图 经过 货车 东根

由范·东根绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][dʒuːn]
[Transcriber's Note : This etext was produced from Astounding Science Fiction June
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 六月
- .
1959 .
- .

[转录者注：本电子文本摘自1959年6月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[sʌm; səm] [men] [dʒʌst] ['hævnt] [gɒt] [gʊd] [sens] .
Some men just haven't got good sense .
一些 男人 只是 还没有 得到 好的 感觉 .

有些人就是缺乏常识。

[ðeɪ] [dʒʌst] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [θɪŋz] .
They just can't seem to learn the most fundamental things .
他们 只是 不能 似乎 到 学习 这 最多 基本的 事物 .

他们似乎连最基本的东西都学不会。

[laɪk] [wen] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] — [wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['həʊpləs] .
Like when there's no use trying — when it's time to give up because it's hopeless .
喜欢 什么时候 有 不 使用 尝试 — 什么时候 它是 时间 到 给 向上 因为 它是 绝望 .
. . .
. . .
. . .

就像尝试毫无用处的时候——当一切都毫无希望，该放弃了的时候……

[ðə; ði] ['miːtiə(r)] , [ə; eɪ] ['peb(ə)l] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mætʃ] [hed] ,
The meteor , a pebble , a little larger than a match head ,
这 流星 , 一个 卵石 , 一个 小的 更大的 比 一个 匹配 头 ,

那颗流星，像一颗鹅卵石，比火柴头略大一些，

['træv(ə)ld] [θruː] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
traveled through space and time since it came into being .
旅行 通过 空间 和 时间 自从 它 来了 进入 存在 .

自诞生以来，它就一直在穿越时空。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ðæt] [daɪd] [wen] [ðə; ði] ['miːtiə(r)] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fel] [ɒn] [ɜːθ]
The light from the star that died when the meteor was created fell on Earth
这 光 从 这 星星 那 死亡 什么时候 这 流星 曾是 创建 跌倒 在 地球
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['lʌŋfɪʃ] ['ventʃəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
before the first lungfish ventured from the sea .
前 这 第一的 肺鱼 冒险 从 这 海 .

流星形成时，那颗恒星的光芒落在地球上，而此时第一条肺鱼还没有离开海洋。

[ɪn] [ɪts] [lɑːst] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['miːtiə(r)] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .
In its last instant , the meteor fell on the Moon .
在 它是最后的 立即的 , 这 流星 跌倒 在 这 月亮 .

在生命的最后瞬间，流星坠落在了月球上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'piːdɪd] [baɪ] ['evənz] - ['træktə(r)] .
It was impeded by Evans ' tractor .
它 曾是 受阻 经过 埃文斯 - 拖拉机 .

它被埃文斯的拖拉机挡住了去路。

[ˌaɪ 'tiː] [drɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] , [niːt] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] ['tɜːbaɪn] ,
It drilled a small , neat hole through the casing of the steam turbine ,
它 钻孔 一个 小的 , 整洁的 洞 通过 这 套管 的 这 蒸汽 涡轮 ,

它在蒸汽轮机的外壳上钻了一个小而整齐的孔。

[ænd; ənd] - [ə'pɒn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] .
and volitized upon striking the blades .
和 - 之上 引人注目 这 刀片 .

撞击刀刃后发生旋涡状运动。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['ɔːlsəʊ] - ; ['aɪdlɪŋ] [æt; ət] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ˌɑː piː 'em] , [ˌaɪ 'tiː]
Portions of the turbine also volitized ; idling at eight thousand RPM , it
部分 的 这 涡轮 还 - ; 怠速 在 八 千 转速 , 它
[bɪ'keɪm] [ʌn'steɪb(ə)l] .
became unstable .
成为 不稳定 .

涡轮的部分部件也出现了波动；怠速运转时转速为 8000 转/分，变得不稳定。

[ðə; ði] [ʃɑːft] [traɪd] [tuː; tə] [taɪ] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bleɪdz] ,
The shaft tried to tie itself into a knot , and the blades ,
这 轴 尝试 到 领带 本身 进入 一个 结 , 和 这 刀片 ,

轴杆试图把自己打成一个结，而刀片，

['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] [ʌn'dæmɪdʒd] [wɜː(r); wə(r)] [spɪt] [θruː] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] .
damaged and undamaged were spit through the casing .
损坏的 和 未受损 是 吐 通过 这 套管 .

受损和未受损的物体都从外壳中喷了出来。

[ðə; ði] ['tɜːbaɪn] [ə'gen] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [steɪt] , [ðæt] [ɪz] , [stɒpt] .
The turbine again reached a stable state , that is , stopped .
这 涡轮 再次 达到 一个 稳定的 状态 , 那 是 , 停止 .

涡轮机再次达到稳定状态，即停止运转。

['pɜːmənəntli] [stɒpt] .
Permanently stopped .
永久的 停止 .

永久停止。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [ˈsʌnraɪz] , [weə(r)] [ˈevənz] [stʊd] .
It was two days to sunrise , where Evans stood .
它 曾是 二 天 到 日出 ， 在哪里 埃文斯 站立 .

距离日出还有两天，埃文斯站在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnset] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][sepˈtembə(r)][ɪn] [ˈsɪdni] .
It was just before sunset on a spring evening in September in Sydney .
它 曾是 只是 前 日落 在 一个 春天 晚上 在 九月 在 悉尼 .

那是九月悉尼一个春日傍晚，日落之前。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə]
The shadow line between day and night could be seen from the Moon to
这 阴影 线 之间 天 和 夜晚 可以 是 已见 从 这 月亮 到
[biː; bi] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈkrɒs] [ɒˈstreɪliə] .
be drifting across Australia .
是 漂流 穿过 澳大利亚 .

从月球上可以看到昼夜分界线在澳大利亚上空漂移。

[ˈevənz] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [wɒtʃ] , [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ˈɑːftə(r)]
Evans , who had no watch , thought of the time as a quarter after
埃文斯 ， WHO 有 不 手表 ， 想法 的 这 时间 作为 一个 四分之一 后
[ɒˈstreɪliə] .
Australia .
澳大利亚 .

埃文斯没有手表，他估计当时是澳大利亚时间过了一刻钟。

[ˈevənz][wɒz; wəz][ə; eɪ][prəˈspektə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl] [ˈprɔsˌpektəz] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒæknaɪf]
Evans was a prospector , and like all prospectors , a sort of jackknife
埃文斯 曾是 一个 勘探者 ， 和 喜欢 全部 探矿者 ， 一个 种类 的 折叠刀
[dʒiˈɒlədʒɪst] , [ˌselɪˈnɒlədʒɪst] , [ˈrɑːðə(r)] .
geologist , selenologist , rather .
地质学家 ， 月球学家 ， 相当 .

埃文斯是一名勘探者，而且像所有勘探者一样，他更像是一位随性而为的地质学家，或者更确切地说，是一位月球学家。

[hɪz; ɪz][ˈtræktə(r)][ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] [kɒst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .
His tractor and equipment cost two hundred and fifty thousand dollars .
他的 拖拉机 和 设备 成本 二 百 和 五十 千 美元 .

他的拖拉机和设备价值二十五万美元。

[ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd][wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
Fifty thousand was paid for .
五十 千 曾是 有薪酬的 为了 .

已支付五万。

[ðə; ði][rest][wɒz; wəz] [ˈprɒmɪsəri] [nəʊts][ænd; ənd] [ˈɡrʌbˌsteɪk] [ʃer] .
The rest was promissory notes and grubstake shares .
这 休息 曾是 期票 笔记 和 启动资金 分享 .

其余部分是本票和启动资金股份。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][brəʊk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] ,
When he was broke , which was usually ,
什么时候 他 曾是 打破 ， 哪个 曾是 通常 ，

当他身无分文的时候，通常都是这样，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][ˈtræktə(r)][tuː; tə] [hɔːl] [juˈreɪniəm][ɔː(r)][ænd; ənd][məˈtælɪk][ˈsəʊdiəm][frɒm; frəm][ðə; ði]
he used his tractor to haul uranium ore and metallic sodium from the
他 用过的 他的 拖拉机 到 运输 铀 矿石 和 金属 钠 从 这
[maɪnz][æt; ət] [ˈpɑːtərz] [daɪk][tuː; tə] [ˈwɪljəmsən] [taʊn] ,
mines at Potter's dike to Williamson Town ,
矿井 在 陶工的 堤 到 威廉姆森 镇 ，

他用拖拉机将波特堤坝矿区的铀矿石和金属钠运到威廉姆森镇。

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] ['lændɪd] .
where the rockets landed .
在哪里 这 火箭 登陆 .

火箭着陆点。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [flʌʃ] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] .
When he was flush , he would prospect for a couple of weeks .
什么时候 他 曾是 冲洗 , 他 会 前景 为了 一个 夫妻 的 周 .

当他手头宽裕时，他会花几个星期时间去勘探。

[wʌns] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [tuː; tə] ['jeləʊ] ['kreɪtə(r)] ,
Once he followed a stampede to Yellow Crater ,
一次 他 随后 一个 踩踏 到 黄色的 火山口 ,

他曾跟随一群动物来到黄火山口。

[weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['krəʊmiəm] .
where he thought for a while that he had a fortune in chromium .
在哪里 他 想法 为了 一个 尽管 那 他 有 一个 财富 在 铬 .

他一度以为自己发了一笔铬矿大财。

[ðə; ði] ['krəʊmaɪt] ['piːtə] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki]
The chromite petered out in a month and a half , and he was lucky
这 铬铁矿 彼得 出去 在 一个 月 和 一个 一半 , 和 他 曾是 幸运的
[tuː; tə] [breɪk] ['iːv(ə)n] .
to break even .
到 休息 甚至 .

铬铁矿在一个半月内就枯竭了，他能收回成本就算幸运了。

['evənz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] ['wɪljəmsən] [taʊn] ,
Evans was about three hundred miles east of Williamson Town ,
埃文斯 曾是 关于 三 百 英里 东方 的 威廉姆森 镇 ,

埃文斯位于威廉姆森镇以东约三百英里处，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['lændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .
the site of the first landing on the Moon .
这 地点 的 这 第一的 降落 在 这 月亮 .

人类首次登月地点。

['evənz] [wɒz; wəz] [djuː] [bæk] [æt; ət] ['wɪljəmsən] [taʊn] [æt; ət] [ə'baʊt] ['sʌnset] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ə'baʊt]
Evans was due back at Williamson Town at about sunset , that is , in about
埃文斯 曾是 到期的 后退 在 威廉姆森 镇 在 关于 日落 , 那 是 , 在 关于
[ˌsɪks'tiːn] [deɪz] .
sixteen days .
十六 天 .

埃文斯大约在日落时分返回威廉姆森镇，也就是说，大约还有十六天时间。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rekt] ['tɜːbaɪn] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
When he saw the wrecked turbine , he knew that he wouldn't make it .
什么时候 他 锯 这 损毁 涡轮 , 他 知道 那 他 不会 制作 它 .

当他看到损毁的涡轮机时，他就知道自己活不下去了。

[baɪ] ['keəf(ə)l] ['ræʃənɪŋ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['prɒbəbli] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [aʊt] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
By careful rationing , he could probably stretch his food out to more than a
经过 小心 配给 , 他 可以 大概 拉紧 他的 食物 出去 到 更多的 比 一个
[mʌnθ] .
month .
月 .

通过合理分配食物，他或许可以把食物维持一个多月。

[hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] — [kept] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][ri'æktə(r)] — [mait]
His drinking water — kept separate from the water in the reactor — might
他的 喝 水 — 保留 分离 从 这 水 在 这 反应堆 — 可能
[kən'siːvəbli] [lɑːst][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] .
conceivably last just as long .
或许 最后的 只是 作为 长的 .

他的饮用水——与反应堆中的水分开存放——理论上可以保存同样长的时间。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɒksɪdʒən][wɒz; wəz] [tuː] ['keəfəli] ['meʒəd] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [deɪ] [rɪ'zɜːv]
But his oxygen was too carefully measured ; there was a four - day reserve
但 他的 氧 曾是 也 小心 测量 ; 那里 曾是 一个 四 - 天 预订
.
.
.

但他氧气的储备量控制得太精确了，足足有四天的用量。

[baɪ]['dɪlɪdʒənt] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [mait] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst][æn; ən]['ekstrə] [deɪ] .
By diligent conservation , he might make it last an extra day .
经过 勤奋 保护 , 他 可能 制作 它 最后的 一个 额外的 天 .

只要节约使用，他或许能让它多用一天。

[fɔː(r)] [deɪz] [rɪ'zɜːv] — [plʌs] [wʌn][ɪz][faɪv] — [plʌs] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] ['nɔːm(ə)l] [sə'plaɪ] ['iːkwəlz] ['twenti] - [wʌn]
Four days reserve — plus one is five — plus sixteen days normal supply equals twenty - one
四 天 预订 — 加 一 是 五 — 加 十六 天 普通的 供应 等于 二十 - 一
[deɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
days to live .
天 到 居住 .

四天的储备——加一天等于五天——再加上十六天的正常供应量，等于二十一天的寿命。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [mɪst] , [bʌt; bət][ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
In seventeen days he might be missed , but in seventeen days it would be
在 十七 天 他 可能 是 错过 , 但 在 十七 天 它 会 是
[dɑːk] [ə'gen] ,
dark again ,
黑暗的 再次 ,

十七天后他或许会被人怀念，但十七天后，黑暗又将再次降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][bɪ'gæn] , [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'gɪn] [fɔː(r); fə(r)]
and the search for him , if it ever began , could not begin for
和 这 搜索 为了 他 , 如果 它 曾经 开始 , 可以 不是 开始 为了
[ˌθɜː'tiːn] [mɔː(r)] [deɪz] .
thirteen more days .
十三 更多的 天 .

对他的搜寻，即便要开始，也要再过十三天才能开始。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [eɪt] [deɪz] [tuː] [leɪt] .
At the earliest it would be eight days too late .
在 这 最早 它 会 是 八 天 也 晚的 .

最早也要等八天。

" [wel] , [mæn] , - [tɪz][ə; eɪ] [faɪn] [spɒt] [jʊr; jər][ɪn] [naʊ] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .
" Well , man , ' tis a fine spot you're in now , " he told himself .
" 出色地 , 男人 , - 的 一个 美好的 点 你是 在 现在 , " 他 讲述 他自己 .

"嗯，伙计，你现在处境不错,"他对自己说。

" [lets] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [bæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Let's find out how bad it is indeed , " he answered .
" 我们来吧 寻找 出去 如何 坏的 它 是 的确 , " 他 回答 .

"让我们看看情况到底有多糟糕,"他回答道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [swɪtʃ] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
He reached for the light switch and tried to turn it on .
他 达到 为了 这 光 转变 和 尝试 到 转动 它 在 .

他伸手去够电灯开关，想把它打开。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] " [ɒn] " [pə'zɪʃ(ə)n] .
The switch was already in the " on " position .
这 转变 曾是 已经 在 这 " 在 " 位置 .

开关已经处于"开"的位置。

" ['bætəris] [mʌst; məst][biː; bi] [ded] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] .
" Batteries must be dead , " he told himself .
" 电池 必须 是 死的 , " 他 讲述 他自己 .

"电池肯定没电了,"他对自己说。

" [wɒt] ['bætəris] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What batteries ? " he asked .
" 什么 电池 ? " 他 问 .

"什么电池？"他问。

" ['ðɛəˌɹə(ɹ)] [nəʊ] ['bætəris] [ɪn][hɪə(r)] , [ðə; ði]['paʊə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] . "
" There're no batteries in here , the power comes from the generator . "
" 有 不 电池 在 这里 , 这 力量 来 从 这 发电机 . "

"这里没有电池，电力来自发电机。"

" [waɪ] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] ['wɜːkɪŋ] , [mæn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Why isn't the generator working , man ? " he asked .
" 为什么 不是 这 发电机 在职的 , 男人 ? " 他 问 .

"发电机怎么不工作了，伙计？"他问道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʌn] [aʊt] ['keəfəli] .
He thought this one out carefully .
他 想法 这 一 出去 小心 .

他仔细考虑过这个问题。

[ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði][meɪn] ['tɜːbaɪn] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][smɔːl]
The generator was not turned by the main turbine , but by a small
这 发电机 曾是 不是 转向 经过 这 主要的 涡轮 , 但 经过 一个 小的
[rɪ'sɪprəˌkeɪtɪŋ] ['endʒɪn] .
reciprocating engine .
往复式 引擎 .

发电机不是由主涡轮机驱动的，而是由一台小型往复式发动机驱动的。

[ðə; ði] [stiːm] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['bɔɪlə(r)] .
The steam , however , came from the same boiler .
这 蒸汽 , 然而 , 来了 从 这 相同的 锅炉 .

然而，蒸汽却来自同一个锅炉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] ['emptid] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði]
And the boiler , of course , had emptied itself through the hole in the
和 这 锅炉 , 的 课程 , 有 清空 本身 通过 这 洞 在 这
['tɜːbaɪn] .
turbine .
涡轮 .

当然，锅炉里的水也通过涡轮机上的孔洞排空了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'densə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] —
And the condenser , of course —
和 这 冷凝器 , 的 课程 —

当然还有冷凝器——

" [ðə; ði][kən'densə(r)] !

" The condenser !

" 这 冷凝器 !

“冷凝器！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

" he shouted .

" 他 喊叫 .

他喊道。

[hiː; hi]['fʌmb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['flæʃlaɪt] .

He fumbled for a while , until he found a small flashlight .

他 笨手笨脚 为了 一个 尽管 , 直到 他 成立 一个 小的 手电筒 .

他摸索了一会儿，才找到一个小型手电筒。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˌriːin'spektid] [ðə; ði] [stiːm] ['sɪstəm] ,

By the light of this , he reinspected the steam system ,

经过 这 光 的 这 , 他 重新检查 这 蒸汽 系统 ,

基于此，他重新检查了蒸汽系统。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə'baʊt] [θriː] ['gælənz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['frəʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði][kən'densə(r)] .

and found about three gallons of water frozen in the condenser .

和 成立 关于 三 加仑 的 水 冷冻 在 这 冷凝器 .

结果发现冷凝器里结冰了大约三加仑的水。

[ðə; ði][kən'densə(r)] , [laɪk] [ɔːl] [kən'densər] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [stiːm] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] ,

The condenser , like all condensers , was a device to convert steam into water ,

这 冷凝器 , 喜欢 全部 冷凝器 , 曾是 一个 设备 到 转变 蒸汽 进入 水 ,

冷凝器，和所有冷凝器一样，是一种将蒸汽转化为水的装置。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['riːjuːzd][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .

so that it could be reused in the boiler .

所以 那 它 可以 是 重复使用 在 这 锅炉 .

这样它就可以在锅炉中重复使用。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][tæŋk][ænd; ənd][kɔɪlz][ɒv; əv]['tjuːbɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːvd]

This one had a tank and coils of tubing in the center of a curved

这 一 有 一个 坦克 和 线圈 的 管道 在 这 中心 的 一个 弯曲

[rɪ'flektə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [pə'zɪʃnd] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld]

reflector that was positioned to radiate the heat of the steam into the cold

反射器 那 曾是 定位 到 辐射 这 热 的 这 蒸汽 进入 这 寒冷的

['dɑːknəs] [ɒv; əv] [speɪs] .

darkness of space .

黑暗 的 空间 .

这个装置有一个储罐和盘绕的管道，位于一个弯曲的反射器中心，其位置经过精心设计，可以将蒸汽的热量辐射到寒冷黑暗的太空中。

[wen] [ðə; ði]['miːtiə(r)] [pɪəst] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][kən'densə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɔɪl] .

When the meteor pierced the turbine , the water in the condenser began to boil .

什么时候 这 流星 穿孔 这 涡轮 , 这 水 在 这 冷凝器 开始 到 熬 .

当流星刺穿涡轮机时，冷凝器中的水开始沸腾。

[ðɪs] ['bɔɪlɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ,

This boiling lowered the temperature ,

这 沸腾 降低 这 温度 ,

沸腾降低了温度。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'densə(r)] ['demənstreɪtɪd] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [baɪ] ['kwɪkli] ['friːzɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn]
and the condenser demonstrated its efficiency by quickly freezing the water in
和 这 冷凝器 已证明 它是 效率 经过 迅速地 冷冻 这 水 在
[ðə; ði][tæŋk] .
the tank .
这 坦克 .

冷凝器迅速将水箱中的水冻结，证明了其高效性。

['evənz] [siːld] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['sɪstəm] [baɪ] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði]
Evans sealed the turbine from the rest of the steam system by closing the
埃文斯 密封 这 涡轮 从 这 休息 的 这 蒸汽 系统 经过 结束 这
[ʃʌt] - [ɒf] [vælvz] .
shut - off valves .
关闭 - 离开 阀门 .

埃文斯关闭截止阀，将涡轮机与蒸汽系统的其他部分隔离开来。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ðæt] [drəʊv]
If there was any water in the boiler , it would operate the engine that drove
如果 那里 曾是 任何 水 在 这 锅炉 , 它 会 操作 这 引擎 那 驾驶
[ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] .
the generator .
这 发电机 .

如果锅炉里有水，就能启动驱动发电机的发动机。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [kən'dens] [ɪn][ðə; ði][kən'densə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌk] , [melt] [ðə; ði]
The water would condense in the condenser , and with a little luck , melt the
这 水 会 凝结 在 这 冷凝器 , 和 和 一个 小的 运气 , 熔化 这
[aɪs][ɪn][ðeə(r)] .
ice in there .
冰 在 那里 .

水会在冷凝器中凝结，如果运气好的话，还能融化里面的冰。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [pʌmp] ['wʌznt] [blɒkt] [baɪ][aɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Then , if the pump wasn't blocked by ice , it would return the water to the
然后 , 如果 这 泵 不是 已屏蔽 经过 冰 , 它 会 返回 这 水 到 这
['bɔɪlə(r)] .
boiler .
锅炉 .

如果水泵没有被冰堵塞，它就会将水送回锅炉。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
But there was no water in the boiler .
但 那里 曾是 不 水 在 这 锅炉 .

但是锅炉里没有水。

['keəfəli] [hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [paɪp] [ðæt] [led] [tuː; tə]
Carefully he poured a cup of his drinking water into a pipe that led to
小心 他 倾倒 一个 杯子 的 他的 喝 水 进入 一个 管道 那 引领 到
[ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,
the boiler ,
这 锅炉 ,

他小心翼翼地将一杯饮用水倒入通往锅炉的管道中。

[ænd; ənd] [ri'siːl] [ðə; ði] [paɪp] .
and resealed the pipe .
和 重新密封 这 管道 .

然后重新密封了管道。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɒn] [ə; eɪ] [nɒb] [mɑːkt] " ['njuːkliə(r)] [stɑːt] / ['seɪfti] ['baɪpɑːs] .
He pulled on a knob marked " Nuclear Start / Safety Bypass .
他 拉 在 一个 旋钮 标记 " 核 开始 / 安全 旁路 .

他拉动了一个标有“核启动/安全旁路”的旋钮。

" [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pɔ:] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ['kwɪkli] [tɜ:nd] ['ɪntuː] [sti:m] ,
" The water that he had poured into the boiler quickly turned into steam ,
" 这 水 那 他 有 倾倒 进入 这 锅炉 迅速地 转向 进入 蒸汽 ,

他倒入锅炉里的水很快就变成了蒸汽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] [tɜ:nd] [ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] ['bri:fli] .
and the steam turned the generator briefly .
和 这 蒸汽 转向 这 发电机 简要地 .

蒸汽使发电机短暂地转动了一下。

['evənz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [laɪts] ['flɪkə(r)][ænd; ənd][gəʊ][aʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [gest] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
Evans watched the lights flicker and go out , and he guessed what the trouble was .
埃文斯 观看 这 灯 闪烁 和 去 出去 , 和 他 猜对了 什么 这 麻烦 曾是 .

埃文斯看着灯光闪烁了几下然后熄灭了，他猜到了出了什么问题。

" [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [mæn] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [melt] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] [kən'densə(r)] .
" The water , man , " he said , " there is not enough to melt the ice in the condenser .
" 这 水 , 男人 , " 他 说 , " 那里 是 不是 足够的 到 熔化 这 冰 在 这 冷凝器 .

“伙计，”他说，“水不够，不足以融化冷凝器里的冰。”

" [hi:; hi]['əʊpənd][ðə; ði][paɪp] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɔ:] ['nɪəli] [ə; eɪ][hɑ:f] - ['gælən][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]['ɪntuː] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
" He opened the pipe again and poured nearly a half - gallon of water into the boiler .
" 他 打开 这 管道 再次 和 倾倒 几乎 一个 一半 - 加仑 的 水 进入 这 锅炉 .

他再次打开管道，向锅炉里倒入了将近半加仑的水。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θri:] [deɪz] ' [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] [ju:st] .
It was three days ' supply of water , if it had been carefully used .
它 曾是 三 天 - 供应 的 水 , 如果 它 有 到过 小心 用过的 .

如果节约使用，这些水够用三天。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn] [deɪz] [sə'plaɪ] [ɪf] [ju:st] ['weɪstfəli] .
It was one day's supply if used wastefully .
它 曾是 一 天 供应 如果 用过的 浪费地 .

如果浪费使用，只够一天的量。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌɒsten'teɪʃəs] ['lʌkʃəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌnθs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
It was ostentatious luxury for a man with a month's supply of water and twenty - one days to live .
它 曾是 炫耀的 奢华 为了 一个 男人 和 一个 月份 供应 的 水 和 二十 - 一 天 到 居住 .

对于一个只有一个月水量、只剩二十一天寿命的人来说，这是一种极尽奢华的行为。

[ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [keɪm] [ɒn] .
The generator started again , and the lights came on .
这 发电机 开始 再次 , 和 这 灯 来了 在 .

发电机再次启动，灯也亮了。

[ðeɪ] ['flikə] [æz; əz][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ['preʃə(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə][feɪl] ,
They flickered as the boiler pressure began to fail ,
他们 闪烁 作为 这 锅炉 压力 开始 到 失败 ,

当锅炉压力开始下降时，它们闪烁起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stiːm] [hæd; həd] ['meltɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði][kən'densə(r)] ,
but the steam had melted some of the ice in the condenser ,
但 这 蒸汽 有 融化 一些 的 这 冰 在 这 冷凝器 ,

但是蒸汽融化了冷凝器中的一些冰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pʌmp] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
and the water pump began to function .
和 这 水 泵 开始 到 功能 .

水泵开始运转了。

" [wel] , [mæn] , " [hiː; hi] [briːðd] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lait] [tuː; tə][daɪ][baɪ] .
" Well , man , " he breathed , " there's a light to die by .
" 出色地 , 男人 , " 他 呼吸 , " 有 一个 光 到 死 经过 .

“好吧，伙计，”他喘着气说，“这里有盏灯可以让你死去。”

" [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ɒn] ['wɪljəmsən] [taʊn] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ɒn] ['evənz] .
" The sun rose on Williamson Town at about the same time it rose on Evans .
" 这 太阳 玫瑰 在 威廉姆森 镇 在 关于 这 相同的 时间 它 玫瑰 在 埃文斯 .

“威廉姆森镇的太阳升起的时间与埃文斯镇的太阳升起的时间大致相同。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kredəbli] ['brɪliənt] [dɪsk] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [skaɪ] .
It was an incredibly brilliant disk in a black sky .
它 曾是 一个 难以置信 杰出的 磁盘 在 一个 黑色的 天空 .

那是漆黑夜空中一颗无比耀眼的圆盘。

[ðə; ði] [stɑːz] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌn]
The stars next to the sun shone as brightly as though there were no sun
这 明星 下一个 到 这 太阳 闪耀 作为 明亮地 作为 尽管 那里 是 不 太阳
.
.
.

太阳旁边的星星闪耀着明亮的光芒，仿佛没有太阳一样。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['weɪvə(r)] ['slaɪtli] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd]['aʊtflʌŋ; -'flʌŋ]
They might have appeared to waver slightly , if they were behind outflung
他们 可能 有 出现 到 动摇 轻微地 , 如果 他们 是 在后面 向外伸展
[kə'rəʊnə] [fleəz] .
corona flares .
冠状病毒 信号弹 .

如果它们位于向外扩散的日冕耀斑之后，它们看起来可能会略微摇晃。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] .
If they did , no one noticed .
如果 他们 做过 , 不 一 注意到 .

即使他们真的这么做了，也没有人注意到。

[nəʊ][wʌn] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] [dɑːk] ['fɪltəz] .
No one looked toward the sun without dark filters .
不 一 看起来 朝向 这 太阳 没有 黑暗的 过滤器 .

没有人会不借助深色滤镜直视太阳。

[wen] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][mək'ɪlrɔɪ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
When Director McIlroy came into his office , he found it lighted by the
什么时候 导演 麦克罗伊 来了 进入 他的 办公室 , 他 成立 它 照明 经过 这
['raɪzɪŋ] [sʌn] .
rising sun .
上升 太阳 .

麦克罗伊主任走进办公室时，发现办公室已被冉冉升起的太阳照亮。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] , ['brɪliənt] [waɪt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði]['dɑːrkɪst] ['ʃædəʊz]
The light was a hot , brilliant white that seemed to pierce the darkest shadows
这 光 曾是 一个 热的 , 杰出的 白色的 那 似乎 到 刺穿 这 最黑暗的 阴影
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
of the room .
的 这 房间 .

那道光是炽热耀眼的白色，仿佛能穿透房间里最黑暗的阴影。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] ['wɪndəʊ] , ['skriːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] ,
He moved to the round window , screening his eyes from the light ,
他 已搬 到 这 圆形的 窗户 , 筛选 他的 眼睛 从 这 光 ,

他走到圆窗前，用手遮挡光线。

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['pəʊlərɔɪd] [ʃeɪd] [tuː; tə]['mæksɪməm] ['densəti] .
and adjusted the polaroid shade to maximum density .
和 调整 这 宝丽来 阴影 到 最大限度 密度 .

并将宝丽来遮光罩调整到最大密度。

[ðə; ði] [sʌn] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['æŋgri] [red] [braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ə'gen] .
The sun became an angry red brown , and the room was dark again .
这 太阳 成为 一个 生气的 红色的 棕色的 , 和 这 房间 曾是 黑暗的 再次 .

太阳变成了愤怒的红褐色，房间又陷入了黑暗。

[mək'ɪlrɔɪ] [dɪ'kriːst] [ðə; ði] ['densəti] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['laɪtɪd] .
McIlroy decreased the density again until the room was comfortably lighted .
麦克罗伊 减少 这 密度 再次 直到 这 房间 曾是 舒适地 照明 .

麦克罗伊再次降低了灯光密度，直到房间光线舒适为止。

[ðə; ði] [ruːm] [felt] ['stʌfi] , [səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ɒfɪs]
The room felt stuffy , so he decided to leave the door to the inner office
这 房间 毛毡 闷 , 所以 他 决定 到 离开 这 门 到 这 内 办公室
['əʊpən] .
open .
打开 .

房间里感觉很闷，所以他决定把通往内室的门敞开着。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
He felt a little guilty about this ,
他 毛毡 一个 小的 有罪的 关于 这 ,

他对此感到有些内疚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːveɪ] ['bɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn]
because he had ordered that all doors in the survey building should remain
因为 他 有 订购 那 全部 门 在 这 民意调查 建筑 应该 保持
[kləʊzd] [ɪk'sept] [wen] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .
closed except when someone was passing through them .
关闭 除了 什么时候 某人 曾是 通过 通过 他们 .

因为他下令，除了有人经过之外，测量大楼内的所有门都必须保持关闭状态。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][eə(r)] - [kən'dɪʃənɪŋ] ['sɪstəm] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɒpəli] ,
This was to allow the air - conditioning system to function properly ,
这 曾是 到 允许 这 空气 - 调理 系统 到 功能 适当地 ,

这样做是为了确保空调系统正常运转。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [eə(r)] [lɒs] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] ['miːtiə(r)] ['dæmɪdʒ] .
and to prevent air loss in case of the highly improbable meteor damage .
和 到 防止 空气 损失 在 案件 的 这 高度 不太可能 流星 损害 .

并防止在极小概率发生的陨石撞击事件中发生空气泄漏。

[mək'ɪlrɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
McIlroy thought that on the whole ,
麦克罗伊 想法 那 在 这 所有的 ,

麦克罗伊认为，总的来说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdisə'bei] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔːdərs] [nəʊ][mɔː(r)] ['fleɪgrəntli] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːveɪ] .
he was disobeying his own orders no more flagrantly than anyone else in the survey .
他 曾是 违抗命令 他的 自己的 订单 不 更多的 明目张胆 比 任何人 别的 在 这 民意调查 .

他违抗自己命令的程度，并不比调查中的其他人更明目张胆。

[mək'ɪlrɔɪ][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'ljʊʒən] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [liːd] [men] .
McIlroy had no illusions about his ability to lead men .
麦克罗伊 有 不 幻觉 关于 他的 能力 到 带领 男人 .

麦克罗伊对自己领导队员的能力没有丝毫幻想。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][wʌn][ɪ'luːʒ(ə)n] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'fɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['liːdə(r)] .
Or rather , he did have one illusion ; he thought that he was completely unfit as a leader .
或者 相当 , 他 做过 有 一 错觉 ; 他 想法 那 他 曾是 完全地 不合格 作为 一个 领导者 .

或者更确切地说，他确实有一个幻想；他认为自己完全不适合担任领导职务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['strɪktɪst] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdisə'bei] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [kən'tempt] ,
It was true that his strictest orders were disobeyed with cheerful contempt ,
它 曾是 真的 那 他的 最严格的 订单 是 违抗命令 和 快乐 鄙视 ,

他的严苛命令确实遭到了人们的蔑视和蔑视。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [truː] [hɪz; ɪz]['maɪldɪst] [rɪ'kwests] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plaɪd] [wɪð] ['iːgəli] [ænd; ənd] ['smuːðli] .
but it was also true his mildest requests were complied with eagerly and smoothly .
但 它 曾是 还 真的 他的 最温和 请求 是 遵命 和 急切地 和 顺利 .

但同样不可否认的是，他最温和的要求也都能得到热情而顺利的满足。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɪk'sept] [mək'ɪlrɔɪ]['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Everyone in the survey except McIlroy realized this , and even he accepted this without thinking about it .
每个人 在 这 民意调查 除了 麦克罗伊 已实现 这 , 和 甚至 他 公认 这 没有 思维 关于 它 .

除了麦克罗伊之外，调查中的每个人都意识到了这一点，就连麦克罗伊也毫不犹豫地接受了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] ['maɪldli] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [dʌn] ,
He had fallen into the habit of suggesting mildly anything that he wanted done ,
他 有 倒下 进入 这 习惯 的 建议 轻微地 任何事物 那 他 通缉 完毕 ,

他已经养成了一种习惯，那就是委婉地提出任何他想做的事情。

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['ɔːdərs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [pə'tɪkjələli] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [əu'bei] .
and writing orders he didn't particularly care to have obeyed .
和 写作 订单 他 没有 特别 关心 到 有 服从 .

并下达他并不特别在意是否执行的命令。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][ˌælkə'hɒlɪk]
because of an order of his stating that there would be no alcoholic
因为 的 一个 命令 的 他的 声明 那 那里 会 是 不 酗酒者
['bevərɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] ['bɪldɪŋ] ,
beverages within the survey building ,
饮料 之内 这 民意调查 建筑 ,

因为他下令禁止在勘测大楼内饮用酒精饮料。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːveɪ] [wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [həʊm] - [meɪd] ,
the entire survey was assured of a constant supply of home - made ,
这 全部的 民意调查 曾是 保证 的 一个 持续的 供应 的 家 - 制成 ,
[bʌt; bət] ['pɑːsəbli] [gʊd] ['lɪkə(r)] .
but passably good liquor .
但 勉强过关 好的 酒 .

整个调查过程中，所有参与者都能持续喝到自制的、但质量尚可的酒。

['iːv(ə)n][mək'ɪlrɔɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] ['drɪŋkɪŋ] .
Even McIlroy enjoyed the surreptitious drinking .
甚至 麦克罗伊 享受 这 偷偷摸摸的 喝 .

就连麦克罗伊也乐于偷偷喝酒。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [mək'ɪlrɔɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [gɑːθ] , [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] .
" Good morning , Mr . McIlroy , " said Mrs . Garth , his secretary .
" 好的 早晨 , 先生 . 麦克罗伊 , " 说 太太 . 加思 , 他的 秘书 .

“早上好，麦克罗伊先生，”他的秘书加思太太说道。

['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [gɑːθ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['weɪkɪŋ] .
Morning to Mrs . Garth was simply the first four hours after waking .
早晨 到 太太 . 加思 曾是 简单地 这 第一的 四 小时 后 醒来 .

对加思太太来说，早晨仅仅是指醒来后的前四个小时。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [mək'ɪlrɔɪ] .
" Good morning indeed , " answered McIlroy .
" 好的 早晨 的确 , " 回答 麦克罗伊 .

“早上好，”麦克罗伊回答道。

['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪm][hæd; həd][nəʊ] ['miːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
Morning to him had no meaning at all ,
早晨 到 他 有 不 意义 在 全部 ,

对他来说，早晨毫无意义。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['strɪktɪst] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [muːn]
but he thought in the strictest sense that it would be morning on the Moon
但 他 想法 在 这 最严格的 感觉 那 它 会 是 早晨 在 这 月亮
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] .
for another week .
为了 其他 星期 .

但他认为，严格来说，月球上的黎明还要持续一周。

" [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)] [kruː] [set] [ʌp] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['fɜːnɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Has the power crew set up the solar furnace ? " he asked .
" 有 这 力量 全体人员 放 向上 这 太阳的 炉 ? " 他 问 .

“电力部门安装好太阳能炉了吗？”他问道。

[ðə; ði]['səʊlə(r)] ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [pə'ræbələ][ɒv; əv] ['mɪrər] [juːst] [tuː; tə]['fəʊkəs][ðə; ði] [sʌnz]
The solar furnace was a rough parabola of mirrors used to focus the sun's
这 太阳的 炉 曾是 一个 粗糙的 抛物线 的 镜子 用过的 到 重点 这 太阳的
[hiːt] [ɒn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [hiːt] .
heat on anything that it was desirable to heat .
热 在 任何事物 那 它 曾是 理想 到 热 .

太阳能炉是由一面面粗糙的抛物面镜子组成的，用来将太阳的热量聚焦到任何需要加热的物体上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] ['məʊstli] , [frɒm; frəm] [sʌn] - [ʌp] [tuː; tə] [sʌn] - [daʊn] , [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['njuːkliə(r)] ['paʊə(r)] [plɑːnt] .

It was used mostly , from sun - up to sun - down , to supplement the nuclear power plant .

它 曾是 用过的 大多 ， 从 太阳 - 向上 到 太阳 - 向下 ， 到 补充 这 核 力量 植物 .

从日出到日落，它主要用于补充核电站的电力供应。

" [ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,

" They went out about an hour ago , " she answered ,

" 他们 去 出去 关于 一个 小时 前 ， " 她 回答 ，

“他们大约一个小时前出去的，”她回答说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . "

" I suppose that's what they were going to do . "

" 我 认为 那就是 什么 他们 是 去 到 做 . "

“我想他们本来就是打算这么做的。”

" ['veri] [gʊd] , [wʌts] [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃedjuːl] ? "

" Very good , what's first on the schedule ? "

" 非常 好的 ， 是什么 第一的 在 这 日程 ？ "

“很好，日程安排上的第一件事是什么？”

" [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [felps] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" A Mr . Phelps to see you , " she said .

" 一个 先生 . 菲尔普斯 到 看 你 ， " 她 说 .

“菲尔普斯先生来看您了，”她说。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] , ['mɪstə(r)] . [felps] , " [mək'ɪlrɔɪ] ['griːtɪd] [hɪm] .

" How do you do , Mr . Phelps , " McIlroy greeted him .

" 如何 做 你 做 ， 先生 . 菲尔普斯 ， " 麦克罗伊 问候 他 .

“你好，菲尔普斯先生，”麦克罗伊向他打招呼。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , " ['mɪstə(r)] . [felps] [rɪ'plaɪd] .

" Good afternoon , " Mr . Phelps replied .

" 好的 下午 ， " 先生 . 菲尔普斯 回复 .

“下午好，”菲尔普斯先生回答道。

" [aɪm] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [bæŋk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . "

" I'm here representing the Merchants ' Bank Association . "

" 我是 这里 代表 这 商人 - 银行 协会 . "

“我代表商业银行协会来到这里。”

" [faɪn] , " [mək'ɪlrɔɪ] [sed] , " [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [bæŋk] . "

" Fine , " McIlroy said , " I suppose you're here to set up a bank . "

" 美好的 ， " 麦克罗伊 说 ， " 我 认为 你是 这里 到 放 向上 一个 银行 . "

“好吧，”麦克罗伊说，“我猜你是来开银行的。”

" [ðæts] [raɪt] , [ai] [dʒʌst] [gɒt] [ɪn] [frɒm; frəm] ['mjʊrɑːk] [lɑːst] [naɪt] ,

" That's right , I just got in from Muroc last night ,

" 那就是 正确的 ， 我 只是 得到 在 从 穆罗克 最后的 夜晚 ，

“没错，我昨晚刚从穆罗克回来。”

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['æsets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] ['kredɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] . "

and I've been going over the assets of the Survey Credit Association all morning . "

和 我已经 到过 去 超过 这 资产 的 这 民意调查 信用 协会 全部 早晨 . "

我整个上午都在研究测量信贷协会的资产。

" [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ɒf] [maɪ][hændz] , " [mək'ɪlrɔɪ] [sed] .
" I'll certainly be glad to get them off my hands , " McIlroy said .
" 患病的 当然 是 高兴的 到 得到 他们 离开 我的 双手 , " 麦克罗伊 说 .

"我当然很乐意把它们处理掉,"麦克罗伊说。

" [ai] [həʊp] ['ðer] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] . "
" I hope they're in good order . "
" 我 希望 它们是 在 好的 命令 . "

"我希望它们状态良好。"

" [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['prɒfɪt] , " ['mɪstə(r)] . [felps] [sed] .
" There doesn't seem to be any profit , " Mr . Phelps said .
" 那里 不 似乎 到 是 任何 利润 , " 先生 . 菲尔普斯 说 .

"似乎没有任何利润,"菲尔普斯先生说。

" [ðæts] [pɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌnɒn'prɒfɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , " [sed] [mək'ɪlrɔɪ] .
" That's par for a nonprofit organization , " said McIlroy .
" 那就是 帕 为了 一个 非营利组织 组织 , " 说 麦克罗伊 .

"这对于一个非营利组织来说是正常的,"麦克罗伊说。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['æməˌtʃʊr] , [ænd; ənd] [wɪr] ['tɜːnɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [prə'feʃənlz] .
" But we're amateurs , and we're turning this operation over to professionals .
" 但 是 业余爱好者 , 和 是 转弯 这 手术 超过 到 专业人士 .

"但我们是业余人士,我们要把这项操作交给专业人士。"

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['evriˌwʌnz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . "
I'm sure it will be to everyone's satisfaction . "
我是 当然 它 将要 是 到 每个人的 满意 . "

我相信大家都会满意的。

" [ai] [nəʊ] [ðɪs] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] .
" I know this seems like a silly question .
" 我 知道 这 似乎 喜欢 一个 愚蠢的 问题 .

我知道这似乎是个很傻的问题。

[wɒt] [deɪ] [ɪz] [ðɪs] ? "
What day is this ? "
什么 天 是 这 ? "

今天是星期几?

" [wel] , " [sed] [mək'ɪlrɔɪ] , " [ðæts] [nɒt] [səʊ] ['sɪli] .
" Well , " said McIlroy , " that's not so silly .
" 出色地 , " 说 麦克罗伊 , " 那就是 不是 所以 愚蠢的 .

"嗯,"麦克罗伊说,"这倒也不傻。"

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] . "
I don't know either . "
我 不 知道 任何一个 . "

我也不知道。

" ['mɪsɪz] . [gɑːθ] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [wɒt] [deɪ] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Mrs . Garth , " he called , " what day is this ? "
" 太太 . 加思 , " 他 称为 , " 什么 天 是 这 ? "

"加思太太,"他喊道,"今天是星期几?"

" [waɪ] , [sep'tembə(r)] , [ai] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Why , September , I think , " she answered .
" 为什么 , 九月 , 我 思考 , " 她 回答 .

"我想应该是九月份吧,"她回答道。

" [ai] [miːn] [wɒt] [deɪ] . "
" I mean what day . "
" 我 意思是 什么 天 . "

"我是说哪一天?"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [aɪl] [kɔːl][ðə; ði] [əb'zɜːvətri] .
" I don't know , I'll call the observatory .
" 我 不 知道 , 患病的 称呼 这 天文台 .

"我不知道，我给天文台打个电话。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] .
" There was a pause .
" 那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

" [ðeɪ] [seɪ] [wɒt] [deɪ] [weə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" They say what day where ? " she asked .
" 他们 说 什么 天 在哪里 ? " 她 问 .

她问："他们说的是哪天在哪儿？"

" ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ai] [ges] , ['aʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [taɪm] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [miːn] [taɪm] .
" Greenwich , I guess , our official time is supposed to be Greenwich Mean Time .
" 格林威治 , 我 猜测 , 我们的 官方的 时间 是 据称 到 是 格林威治 意思是 时间 .

"我想，我们的官方时间应该是格林威治标准时间。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [pɔːz] .
" There was another pause .
" 那里 曾是 其他 暂停 .

又是一阵沉默。

" [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [sep'tembə(r)] [fɔːθ] , [wʌn] ['θɜːti] [ə; eɪ] . [em] . "
" They say it's September fourth , one thirty a . m . "
" 他们 说 它是 九月 第四 , 一 三十 一个 . 米 . "

"他们说今天是9月4日凌晨1点30分。"

" [wel] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [lɑːft] [mək'ɪlrɔɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [taɪm] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] ,
" Well , there you are , " laughed McIlroy , " it isn't that time doesn't mean anything here ,
" 出色地 , 那里 你 是 , " 笑了 麦克罗伊 , " 它 不是 那 时间 不 意思是 任何事物 这里 ,

"瞧，你看，"麦克罗伊笑着说，"并不是说时间在这里毫无意义。"

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['dʌznt] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
it just doesn't mean the same thing .
它 只是 不 意思是 这 相同的 事物 .

意思完全不一样。

" ['mɪstə(r)] . [felps] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] .
" Mr . Phelps joined the laughter .
" 先生 . 菲尔普斯 加入 这 笑声 .

菲尔普斯先生也加入了笑声。

" ['bæŋkəz] - ['aʊəz] [doʊnt] [miːn] [mʌtʃ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Bankers ' hours don't mean much , at any rate , " he said .
" 银行家 - 小时 不 意思是 很多 , 在 任何 速度 , " 他 说 .

"无论如何，银行家的工作时间并没有什么意义，"他说。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [kruː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['fɜːnɪs] .
The power crew was having trouble with the solar furnace .
这 力量 全体人员 曾是 拥有 麻烦 和 这 太阳的 炉 .

电力维修人员在维修太阳能炉时遇到了故障。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn][bæŋks][ɒv; əv] ['mɪrər] [wʊd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kən'trəʊlz] ,
Three of the nine banks of mirrors would not respond to the electric controls ,
三 的 这 九 银行 的 镜子 会 不是 回应 到 这 电的 控制 ,

九组镜子中有三组对电子控制装置没有反应。

[ænd; ənd][wʌn][bæŋk] [muːvd] [səʊ]['dʒɜːkɪli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['fəʊkəst] ,
and one bank moved so jerkily that it could not be focused ,
和 一 银行 已搬 所以 生硬地 那 它 可以 不是 是 专注 ,

其中一家银行的移动非常剧烈，以至于无法聚焦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] [luːs] .
and it threatened to tear several of the mirrors loose .
和 它 威胁 到 撕 一些 的 这 镜子 松动的 .

它差点把好几面镜子都扯下来了。

" [wɒt] ['hæpənd] [hɪə(r)] ?
" What happened here ?
" 什么 发生 这里 ?

这里发生了什么事?

" ['spɒti] [keɪd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [tek'nɪʃnz] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] , - , ['əʊvə(r)]
" Spotty Cade , one of the electrical technicians asked his foreman , Cowalczk , over
" 斑驳的 凯德 , 一 的 这 电气 技术人员 问 他的 领班 , - , 超过
[ðə; ði] ['intəkə,mjuːni'keiʃən] ['reɪdiəʊ] .
the intercommunications radio .
这 内部通信 收音机 .

“斯波蒂·凯德，一名电气技师，通过对讲机问他的工头科瓦尔奇克。”

" [aɪv] [gɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [p'ɪnhəʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['keɪblz] [aʊt] [hɪə(r)] .
" I've got about a hundred pinholes in the cables out here .
" 我已经 得到 关于 一个 百 针孔 在 这 电缆 出去 这里 .

“我这里电缆上大概有一百个针孔。”

[ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [wɜːk] . "
It's no wonder they don't work . "
它是 不 想知道 他们 不 工作 . "

难怪它们不起作用。

" ['miːtiə(r)] ['ʃaʊə(r)] , " - ['ɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt] [hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Meteor shower , " Cowalczk answered , " and that's not half of it .
" 流星 淋浴 , " - 回答 , " 和 那就是 不是 一半 的 它 .

“流星雨,”科瓦尔茨克回答说，“但这还不到一半。”

['wɔːkə(r)] [sez] [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['mɪrər] [krækt] [ɔː(r)] ['pɪtɪd] ,
Walker says he's got a half dozen mirrors cracked or pitted ,
沃克 说道 他是 得到 一个 一半 打 镜子 裂纹 或者 凹坑 ,

沃克说他有六面镜子有裂纹或凹坑，

[ænd; ənd] ['hɑːfmən] [ɒn][bæŋk] [θriː] ['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ]['sɜːvəʊ]['məʊtə(r)] .
and Hoffman on bank three wants you to replace a servo motor .
和 霍夫曼 在 银行 三 想要 你 到 代替 一个 伺服电机 发动机 .

第三银行的霍夫曼希望你更换伺服电机。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [wɒz; wəz][hɪt] . "
He says the bearing was hit . "
他 说道 这 轴承 曾是 打 . "

他说轴承被撞了。

" [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
" When did it happen ?
" 什么时候 做过 它 发生 ?

“什么时候发生的?

" [keɪd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Cade wanted to know .
" 凯德 通缉 到 知道 .

凯德想知道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [lɑːst] [naɪt] , [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
" Must have been last night , at least two or three days ago .
" 必须 有 到过 最后的 夜晚 , 在 至少 二 或者 三 天 前 .

"肯定是昨晚，或者至少是两三天前。"

[ɔːl][ɒv; əv] - [ɪm] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)]['reɪdɑː(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ,
All of ' em too small for Radar to pick up ,
全部 的 - 呃 也 小的 为了 雷达 到 挑选 向上 ,

它们都太小了，雷达无法探测到。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['saɪzməʊ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l] . "
and not enough for Seismo to get a rumble . "
和 不是 足够的 为了 地震 到 得到 一个 隆隆 . "

但这点震动不足以让地震发生。

" [saʊndz] ['prɪti] [bæd] . "
" Sounds pretty bad . "
" 声音 漂亮的 坏的 . "

"听起来很糟糕。"

" [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , " [sed] - .
" Could have been worse , " said Cowalczk .
" 可以 有 到过 更糟 , " 说 - .

"情况本来可能更糟，"科瓦尔奇克说。

" [haʊz] [ðæt] ? "
" How's that ? "
" 怎么样 那 ? "

"怎么样？"

" ['wʌznt] ['enibɒdi] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Wasn't anybody out in it . "
" 不是 任何人 出去 在 它 . "

"当时外面没有人吗？"

" [heɪ] , [tʃʌk] , " [ə'nʌðə(r)] [tek'nɪʃ(ə)n] , ['liːmən] , [brəʊk] [ɪn] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['meɪbi] [get] [hɜːt]
" Hey , Chuck , " another technician , Lehman , broke in , " you could maybe get hurt
" 嘿 , 查克 , " 其他 技术员 , 雷曼兄弟 , 打破 在 , " 你 可以 或许 得到 伤害
[ðæt] [wei] . "
that way . "
那 方式 . "

"嘿，查克，"另一名技术员莱曼插话道，"你那样做可能会受伤。"

" [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " - ['ɑːnsə(r)d] , " [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪnhed] [saɪz] ,
" I doubt it , " Cowalczk answered , " most of these were pinhead size ,
" 我 怀疑 它 , " - 回答 , " 最多 的 这些 是 针头 尺寸 ,

"我对此表示怀疑，"科瓦尔茨克回答说，"这些大多只有针头大小。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ][suːt] . "
and they wouldn't go through a suit . "
和 他们 不会 去 通过 一个 套装 . "

他们不会走诉讼程序。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg][wʌn][tuː; tə]['dæmɪdʒ][ə; eɪ]['sɜːvəʊ] ['beərɪŋ] , " [keɪd] [k'ɒmɛntɪd]
" It would take a pretty big one to damage a servo bearing , " Cade commented
" 它 会 拿 一个 漂亮的 大的 一 到 损害 一个 伺服电机 轴承 , " 凯德 评论
.
.
.

"要损坏伺服轴承，需要相当大的冲击力,"凯德评论道。

" [ðæt] [kʊd; kəd] [hɜːt] , " - [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
" That could hurt , " Cowalczk admitted , " but there was only one of them
" 那 可以 伤害 , " - 承认 , " 但 那里 曾是 仅有的 一 的 他们
. "
. "
. "

"那可能会很疼,"科瓦尔茨克承认，"但他们只有一个。"

" [juː; jʊ] [miːn] ['əʊnli][wʌn][hɪt]['aʊə(r)][gɪə(r)] , " ['liːmən] [sed] .
" You mean only one hit our gear , " Lehman said .
" 你 意思是 仅有的 一 打 我们的 齿轮 , " 雷曼兄弟 说 .
"你的意思是只有一枚炮弹击中了我们的装备？"莱曼说道。

" [haʊ] ['meni] [mɪst] ?
" How many missed ?
" 如何 许多 错过 ?

"有多少人错过了？"

" ['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Nobody answered .
" 无人 回答 .

无人应答。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [siː] [ðə; ði] [muːn] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .
They could all see the Moon under their feet .
他们 可以 全部 看 这 月亮 在下面 他们的 脚 .

他们都能看到脚下的月亮。

[smɔːl] ['kreɪtəz] [ˌəʊvə'læpt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Small craters overlapped and touched each other .
小的 陨石坑 重叠 和 感动 每个 其他 .

小陨石坑相互重叠、彼此相连。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] — [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [men] [hæd; həd] [əb'skjuəd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['fʊtˌprɪnt]
There was — except in the places that men had obscured them with footprints
那里 曾是 — 除了 在 这 地方 那 男人 有 模糊不清 他们 和 脚印
— [nɒt][ə; eɪ][skweə(r)] [fʊt] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['kreɪtə(r)][æt; ət] [liːst] [ten] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] ,
— not a square foot that didn't contain a crater at least ten inches across ,
— 不是 一个 正方形 脚 那 没有 包含 一个 火山口 在 至少 十 英寸 穿过 ,
除了被人用脚印掩盖的地方之外，几乎每一平方英尺都遍布着直径至少十英寸的弹坑。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][skweə(r)] [ɪntʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts][hɑːf] - [ɪntʃ] ['kreɪtə(r)] .
there was not a square inch without its half - inch crater .
那里 曾是 不是 一个 正方形 英寸 没有 它是 一半 - 英寸 火山口 .
每一寸土地上都有一个半英寸深的弹坑。

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd]
Nearly all of these had been made millions of years ago , but here and
几乎 全部 的 这些 有 到过 制成 百万 的 年 前 , 但 这里 和
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

几乎所有这些东西都是数百万年前制造的，但零星地，

[ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪtə(r)] ['kʌvəd] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ,
the rim of a crater covered part of a footprint ,
这 轮缘 的 一个 火山口 涵盖 部分 的 一个 脚印 ,

火山口边缘覆盖了一部分脚印，

[klɪə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][wʌn] .
clear evidence that it was a recent one .
清除 证据 那 它 曾是 一个 最近的 一 .

有明确证据表明这是最近发生的事件。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] ,
After the sun rose ,
后 这 太阳 玫瑰 ,

太阳升起之后，

['evənz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːvə] [keɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [wen] [ðə; ði]['miːtiə(r)] [hɪt] .
Evans returned to the lava cave that he had been exploring when the meteor hit .
埃文斯 返回 到 这 岩浆 洞穴 那 他 有 到过 探索 什么时候 这 流星 打 .

埃文斯返回了陨石撞击时他正在探索的熔岩洞穴。

[ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['fɪltə(r)]['vaɪzə(r)] ,
Inside , he lifted his filter visor ,
里面 , 他 抬起 他的 筛选 遮阳板 ,

他抬起防护面罩，向里面望去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [reɪ] [ðæt] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [dɔː(r)] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [keɪv] ['ædɪkwətli] .
and found that the light reflected from the small ray that peered into the cave door lighted the cave adequately .
和 成立 那 这 光 反映 从 这 小的 射线 那 窥视 进入 这 洞穴 门 照明 这 洞穴 充分 .

结果发现，从洞门透进来的那束细小光线反射的光线足以照亮洞穴。

[hiː; hi] [tæpt] [luːs] [sʌm; səm] [waɪt] ['krɪstlz] [ɒn][ðə; ði] [keɪv] [wɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz][dʒi'ɑːlədʒɪsts] ['hæmə(r)] ,
He tapped loose some white crystals on the cave wall with his geologist's hammer ,
他 轻敲 松动的 一些 白色的 晶体 在 这 洞穴 墙 和 他的 地质学家的 锤 ,

他用地质锤敲松了洞壁上的一些白色晶体。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'lɛktərz] [bæg] .
and put them into a collector's bag .
和 放 他们 进入 一个 收藏家的 包 .

然后把它们放进收藏袋里。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnərəl] ['spesəmən] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [mæn] .
" A few mineral specimens would give us something to think about , man .
" 一个 很少 矿物 标本 会 给 我们 某物 到 思考 关于 , 男人 .

“一些矿物标本就能给我们一些思考的空间了，伙计。”

[ðiːz] ['krɪstlz] , " [hiː; hi] [sed] , " [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['ziːəˌlaɪts] , [bʌt; bət] [ðæt] [kænt] [biː; bi] ,
These crystals , " he said , " look a little like zeolites , but that can't be ,
这些 晶体 , " 他 说 , " 看 一个 小的 喜欢 沸石 , 但 那 不能 是 ,

“这些晶体，”他说，“看起来有点像沸石，但这不可能是沸石。”

['ziːəˌlaɪts] [niːd] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fɔːm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːn] .
zeolites need water to form , and there's no water on the Moon .
沸石 需要 水 到 形式 , 和 有 不 水 在 这 月亮 .

沸石的形成需要水，而月球上没有水。

" [hiː; hi] [tʃɪpt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['krɪstlz] [luːs] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][bægz] .
" He chipped a number of other crystals loose and put them in bags .
" 他 缺口 一个 数字 的 其他 晶体 松动的 和 放 他们 在 包 .

“他敲碎了其他一些水晶，把它们装进袋子里。”

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['krevɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][hek'sægən(ə)l] [ʃeɪp] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] .
One of them he found in a dark crevice had a hexagonal shape that puzzled him .
一 的 他们 他 成立 在 一个 黑暗的 裂缝 有 一个 六边形 形状 那 困惑 他 .

他在一条黑暗的缝隙里发现的其中一个物体呈六边形，这让他感到困惑。

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [bæk] [ɪn][ðə; ði]['træktə(r)] ,
One at a time , back in the tractor ,
一 在 一个 时间 , 后退 在 这 拖拉机 ,

一个接一个地回到拖拉机里，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['krɪstlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] ['ænlˌaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [fleɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [weɪst] ['ɒksɪdʒən] .
he took the crystals out of the bags and analyzed them as well as he could without using a flame which would waste oxygen .
他 采取 这 晶体 出去 的 这 包 和 分析 他们 作为 出色地 作为 他 可以 没有 使用 一个 火焰 哪个 会 浪费 氧 .

他从袋子里取出晶体，尽可能地进行分析，但又不能使用会浪费氧气的火焰。

[ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['ziːəˌlaɪts][wɜː(r); wə(r)]['ziːəˌlaɪts] , [ɔːl] [raɪt] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The ones that looked like zeolites were zeolites , all right , or something very much like it .
这 一个 那 看起来 喜欢 沸石 是 沸石 , 全部 正确的 , 或者 某物 非常 很多 喜欢 它 .

那些看起来像沸石的物质，没错，就是沸石，或者非常像沸石的东西。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstlz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [kwɔːts] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['kælsaɪt] ,
One of the crystals that he thought was quartz turned out to be calcite ,
一 的 这 晶体 那 他 想法 曾是 石英 转向 出去 到 是 方解石 ,

他原以为是石英的其中一块晶体，结果发现是方解石。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['kælsaɪt] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [pə'tæsiəm] ['naɪtreɪt] .
and one of the ones that he was sure could be nothing but calcite was actually potassium nitrate .
和 一 的 这 一个 那 他 曾是 当然 可以 是 没有什么 但 方解石 曾是 实际上 钾 硝酸盐 .

而他确信其中一种物质一定是方解石，但实际上却是硝酸钾。

" [wel] , [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , now , " he said ,
" 出色地 , 现在 , " 他 说 ,

“好了，现在，”他说。

" [ɪts] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nætʃ(ə)rəl]['krɪst(ə)l][ɒv; əv] [pə'tæsiəm] ['naɪtreɪt] [ðæt] ['eniwʌn] [hæz; həz] ['evə(r)] [siːn] .
" it's probably the largest natural crystal of potassium nitrate that anyone has ever seen .
" 它是 大概 这 最大 自然的 水晶 的 钾 硝酸盐 那 任何人 有 曾经 已见 .

“这可能是人们见过的最大的天然硝酸钾晶体。”

[mæn] , [ɪts] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪntʃ] [ə'krɒs] .
Man , it's a full inch across .
男人 , 它是 一个 满的 英寸 穿过 .

我的天，它足足有一英寸宽。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['niːdɪd] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] ,
" All of these needed water to form ,
" 全部 的 这些 需要 水 到 形式 ,

“所有这些物质的形成都需要水，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
and their existence on the Moon puzzled him for a while .
和 他们的 存在 在 这 月亮 困惑 他 为了 一个 尽管 .

它们在月球上的存在让他困惑了一段时间。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæg] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [hek'sægən(ə)l] ['krɪstlz] ,
Then he opened the bag that had contained the unusual hexagonal crystals ,
然后 他 打开 这 包 那 有 包含 这 异常 六边形 晶体 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] .
and the puzzle resolved itself .
和 这 谜 已解决 本身 .

然后他打开了装有这些奇特六角形晶体的袋子，谜题就迎刃而解了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
There was nothing in the bag but a few drops of water .
那里 曾是 没有什么 在 这 包 但 一个 很少 滴 的 水 .

袋子里除了几滴水之外什么也没有。

[wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [rɒk] [wɒz; wəz] [aɪs] ,
What he had taken to be a type of rock was ice ,
什么 他 有 已采取 到 是 一个 类型 的 岩石 曾是 冰 ,

他之前以为是岩石的东西，其实是冰。

['frəʊz(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [niːʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [wɔːm] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .
frozen in a niche that had never been warmed by the sun .
冷冻 在 一个 小众市场 那 有 绝不 到过 温暖 经过 这 太阳 .

它被冰封在一个从未被阳光照射过的隐蔽角落里。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] ['sləʊli] .
The sun rose to the meridian slowly .
这 太阳 玫瑰 到 这 子午线 缓慢地 .

太阳缓缓升至正午。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] .
It was a week after sunrise .
它 曾是 一个 星期 后 日出 .

那是日出后一周。

[ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] ['kəʊldli] , [ænd; ənd] [wiːld] [ɪn] [ðeə(r)] [sləʊ] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .
The stars shone coldly , and wheeled in their slow course with the sun .
这 明星 闪耀 冷冷地 , 和 带轮子的 在 他们的 慢的 课程 和 这 太阳 .

群星冷冷地闪耀着，随着太阳缓慢地旋转。

['əʊnli] [ɜːθ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] .
Only Earth remained in the same spot in the black sky .
仅有的 地球 剩余 在 这 相同的 点 在 这 黑色的 天空 .

只有地球依然停留在漆黑的夜空中。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [laɪn] [krept] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] ,
The shadow line crept around until Earth was nearly dark ,
这 阴影 线 悄悄地爬 大约 直到 地球 曾是 几乎 黑暗的 ,

阴影线缓缓移动，直到地球几乎完全陷入黑暗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [lait] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
and then the rim of light appeared on the opposite side .
和 然后 这 轮缘 的 光 出现 在 这 对面的 边 .

然后，对面出现了一圈光晕。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] [dɪsk] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] ['heɪləʊ] ,
For a while Earth was a dark disk in a thin halo ,
为了 一个 尽管 地球 曾是 一个 黑暗的 磁盘 在 一个 薄的 光环 ,

有一段时间，地球就像一个被薄薄光晕包围的暗盘。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lait] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] ,
and then the light came to be a crescent ,
和 然后 这 光 来了 到 是 一个 新月 ,

然后，光芒变成了新月形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [dɔːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ɜːθ] .
and the line of dawn began to move around Earth .
和 这 线 的 黎明 开始 到 移动 大约 地球 .

于是，黎明线开始绕着地球移动。

[ðə; ði] ['kɒntɪnənts] ['drɪftɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑːk] [dɪsk] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] .
The continents drifted across the dark disk and into the crescent .
这 各大洲 漂移 穿过 这 黑暗的 磁盘 和 进入 这 新月 .

各大洲漂移穿过黑暗的圆盘，进入新月形区域。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] [sɔː] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] .
The people on Earth saw the full moon set about the same time that the sun rose .
这 人们 在 地球 锯 这 满的 月亮 放 关于 这 相同的 时间 那 这 太阳 玫瑰 .

地球上的人们看到满月落下的时间与太阳升起的时间大致相同。

['nɪk(ə)l] [dʒəunz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['rɒkɪt] .
Nickel Jones was the captain of a supply rocket .
镍 琼斯 曾是 这 队长 的 一个 供应 火箭 .

尼克尔·琼斯是补给火箭的船长。

[hiː; hi] [meɪd] [trɪps] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] [ə'baʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
He made trips from and to the Moon about once a month ,
他 制成 旅行 从 和 到 这 月亮 关于 一次 一个 月 ,

他大约每月往返月球一次。

['kæriɪŋ] [sə'plaɪz] [ɪn] [ænd; ənd] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːrz] [aʊt] .
carrying supplies in and metal and ores out .
携带 补给品 在 和 金属 和 矿石 出去 .

运送物资进入，运送金属和矿石出。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frend] [mək'ɪlrɔɪ] .
At this time he was visiting with his old friend McIlroy .
在 这 时间 他 曾是 访问 和 他的 老的 朋友 麦克罗伊 .

当时他正在拜访他的老朋友麦克罗伊。

" [ai] [sweə(r)] , [mæk] , " [sed] [dʒəunz] , " [ə'nʌðə(r)] ['siːz(ə)n] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
" I swear , Mac , " said Jones , " another season like this , and I'm going back to
" 我 发誓 , 苹果 , " 说 琼斯 , " 其他 季节 喜欢 这 , 和 我是 去 后退 到
['maɪnɪŋ] . "
mining . "
矿业 . "

“我发誓，麦克，”琼斯说，“再来一个这样的赛季，我就回去挖矿了。”

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] , " [sed] [mək'ɪlrɔɪ] ,
" I thought you were doing pretty well , " said McIlroy ,
" 我 想法 你 是 正在做 漂亮的 出色地 , " 说 麦克罗伊 ,

麦克罗伊说：“我觉得你表现得相当不错。”

[æz; əz][hiː; hi] [pɔː] [tuː] [drɪŋks] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [skɒtʃ] [ðæt] [dʒəunz][hæd; həd]
as he poured two drinks from a bottle of Scotch that Jones had
作为 他 倾倒 二 饮料 从 一个 瓶子 的 苏格兰威士忌 那 琼斯 有
[brɔːt] [hɪm] .
brought him .
带来 他 .

他从琼斯带来的那瓶苏格兰威士忌中倒了两杯酒。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['mʌni] [ai] [laɪk] ,
" Oh , the money I like ,
" 哦 , 这 钱 我 喜欢 ,

“哦，我喜欢钱，”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv][mɔː(r)] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['juːniən]
but I will say that I'd have more if I didn't have to fight the union
但 我 将要 说 那 ID 有 更多的 如果 我 没有 有 到 斗争 这 联盟
[ænd; ənd][ðə; ði]['luːnə(r)] [treɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] .
and the Lunar Trade Commission .
和 这 月球 贸易 委员会 .

但我想说，如果不用和工会以及月球贸易委员会斗争，我会有更多收获。

" [mək'ɪlrɔɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
" McIlroy had heard all of this before .
" 麦克罗伊 有 听到 全部 的 这 前 .

麦克罗伊之前就听说过这些事。

" [haʊz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [pə'laɪtli] .
" How's that ? " he asked politely .
" 怎么样 那 ? " 他 问 礼貌地 .

“怎么样？”他礼貌地问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ɪts] [maɪ'self] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [dʒəunz] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][taɪ'reɪd] , " [bʌt; bət]
" You may think it's myself running the ship , " Jones started on his tirade , " but
" 你 可能 思考 它是 我 跑步 这 船 , " 琼斯 开始 在 他的 长篇大论 , " 但
[ɪts] [nɒt] .
it's not .
它是 不是 .

“你可能认为是我在掌舵，”琼斯开始了他的长篇大论，“但事实并非如此。”

[ðə; ði]['juːniən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sez] [huː] [ai][kæn; kən]['haɪə(r)] .
The union it is that says who I can hire .
这 联盟 它 是 那 说道 WHO 我 能 聘请 .

工会决定我可以雇佣谁。

[ðə; ði]['juːniən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sez] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][mʌst; məst] [peɪ] ,
The union it is that says how much I must pay ,
这 联盟 它 是 那 说道 如何 很多 我 必须 支付 ,

工会决定我必须缴纳多少费用。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [kruː] [ai] [niːd] .
and how large a crew I need .
和 如何 大的 一个 全体人员 我 需要 .

以及我需要多少人手。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] . . .
And then the Commission . . .
和 然后 这 委员会 . . .

然后是委员会……

" [ðə; ði] [wɜːd] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [dʒəunz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [teɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" The word seemed to give Jones an unpleasant taste in his mouth ,
" 这 单词 似乎 到 给 琼斯 一个 令人不快的 品尝 在 他的 嘴 ,

“这个词似乎让琼斯感到嘴里一阵恶心。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪnst] [wɪð] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv] [skɒtʃ] .
which he hurriedly rinsed with a sip of Scotch .
哪个 他 匆匆 冲洗干净 和 一个 啜饮 的 苏格兰威士忌 .

他赶紧抿了一口苏格兰威士忌漱口。

" [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [saʊnd] [laɪk][æn; ən] [əb'senəti] ,
" The Commission , " he continued , making the word sound like an obscenity ,
" 这 委员会 , " 他 持续 , 制作 这 单词 声音 喜欢 一个 淫秽 ,

“委员会,”他继续说道，故意把这个词说得像脏话一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][kæn; kən] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] .
" it is that tells me how much I can charge for freight .
" 它 是 那 讲述 我 如何 很多 我 能 收费 为了 货运 .

“这告诉我运费可以收取多少。”

" [mək'ɪlrɔɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kwaɪətli] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː]
" McIlroy noticed that his friend's glass was empty , and he quietly filled it
" 麦克罗伊 注意到 那 他的 朋友们 玻璃 曾是 空的 , 和 他 悄悄 已填 它
[ə'gen] .
again .
再次 .

麦克罗伊注意到朋友的杯子空了，便悄悄地又把它斟满了。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒəʊnz] , " [ɪf] [ai] [bai] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ʌp][hɪə(r)] ,
" And then , " continued Jones , " if I buy a cargo up here ,
" 和 然后 , " 持续 琼斯 , " 如果 我 买 一个 货物 向上 这里 ,

“然后,”琼斯继续说道，“如果我在这里买一批货物，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sez] [wɒt] [aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] .
the Commission it is that says what I'll sell it for .
这 委员会 它 是 那 说道 什么 患病的 卖 它 为了 .

佣金决定我的售价。

[ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [wei] ,
If I had my way ,
如果 我 有 我的 方式 ,

如果由我做主，

[aɪ'd] [tʃɑːdʒ] ['əʊnli] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒlə(r)] ['fɔːti] [ðæt]
I'd charge only fifty cents a pound for freight instead of the dollar forty that
ID 收费 仅有的 五十 分 一个 磅 为了 货运 反而 的 这 美元 四十 那
[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [in'sist] [ɒn] .
the Commission insists on .
这 委员会 坚持 在 .

我只会收取每磅50美分的运费，而不是委员会坚持的1美元40美分。

[ðæts] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [ɜːθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
That's from here to Earth , of course .
那就是 从 这里 到 地球 , 的 课程 .

当然，这是从这里到地球的距离。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['prɒfɪt][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [reɪts] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] . "
There's no profit I could make by cutting rates the other way . "
有 不 利润 我 可以 制作 经过 切割 利率 这 其他 方式 . "

如果反过来降低费率，我得不到任何利润。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [mək'ɪlrɔɪ] .
" Why not ? " asked McIlroy .
" 为什么 不是 ? " 问 麦克罗伊 .

“为什么不行呢? ”麦克罗伊问道。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['slaɪtli] [welʃ] [vɔɪs]
He knew the answer , but he liked to listen to the slightly Welsh voice
他 知道 这 回答 , 但 他 喜欢 到 听 到 这 轻微地 威尔士语 嗓音
[ɒv; əv][dʒəunz] .
of Jones .
的 琼斯 .

他知道答案，但他喜欢听琼斯那略带威尔士口音的声音。

" [nɪə(r)][kɒst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['fɔːti] .
" Near cost it is now at a dollar forty .
" 靠近 成本 它 是 现在 在 一个 美元 四十 .

"接近成本价，现在只要1美元40美元。"

[bʌt; bət] [wɒt] [sens] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [tuː; tə][gəʊ]['aɪðə(r)] [wei] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
But what sense is there in charging the same rate to go either way when it
但 什么 感觉 是 那里 在 收费 这 相同的 速度 到 去 任何一个 方式 什么时候 它
[teɪks] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sev(ə)nθ][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl][tuː; tə][get][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
takes about a seventh of the fuel to get from here to Earth as it
需要 关于 一个 第七 的 这 燃料 到 得到 从 这里 到 地球 作为 它
[dʌz] [tuː; tə][get][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ? "
does to get from there to here ? "
做 到 得到 从 那里 到 这里 ? "

但是，从这里到地球所需的燃料大约只有从那里到这里所需的燃料的七分之一，那么对往返收取相同的费用有什么意义呢?

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ? " [ɑːskt] [mək'ɪlrɔɪ] .
" What good would it do to charge fifty cents a pound ? " asked McIlroy .
" 什么 好的 会 它 做 到 收费 五十 分 一个 磅 ? " 问 麦克罗伊 .

"每磅收费50美分有什么用呢? "麦克罗伊问道。

" [ðə; ði]['nɪk(ə)l] , [mæn] , [ðə; ði] [tʌnz] [ɒv; əv]['nɪk(ə)l] [wɜːθ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒn] [ɜːθ] ,
" The nickel , man , the tons of nickel worth a dollar and a half on Earth ,
" 这 镍 , 男人 , 这 吨 的 镍 值得 一个 美元 和 一个 一半 在 地球 ,

"那五分镍币，伙计，地球上价值一美元五角的五分镍币，数吨重。"

[ænd; ənd][nɒt] [wɜːθ] ['maɪnɪŋ][hɪə(r)] ; [ðə; ði] [ləʊ] - [greɪd] [ɔːrz] [ɒv; əv][ju'reɪniəm][ænd; ənd][və'neɪdiəm] ,
and not worth mining here ; the low - grade ores of uranium and vanadium ,
和 不是 值得 矿业 这里 ; 这 低的 - 年级 矿石 的 铀 和 钒 ,

而且这里不值得开采；铀和钒的矿石品位很低。

[ðeɪ] [niːd] [ðiːz] [θɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] ,
they need these things on Earth ,
他们 需要 这些 事物 在 地球 ,

地球上需要这些东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [get][ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv]
but they can't get them as long as it isn't worth the carrying of
但 他们 不能 得到 他们 作为 长的 作为 它 不是 值得 这 携带 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但只要携带它们不值得，他们就无法获得它们。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] .
And then , of course , there's the water we haven't got .
和 然后 , 的 课程 , 有 这 水 我们 还没有 得到 .

当然，还有我们缺水的问题。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['piːp(ə)l] ,
We could afford to bring more water for more people ,
我们 可以 买得起 到 带来 更多的 水 为了 更多的 人们 ,

我们有能力为更多的人提供更多的水。

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [mɔː(r)] [dɪ'stɪlɪŋ] [plɑːnts] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] .
and set up more distilling plants if we had the money from the nickel .
和 放 向上 更多的 蒸馏 植物 如果 我们 有 这 钱 从 这 镍 .

如果我们有镍币发行所得的资金，我们会建立更多的酿酒厂。

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [huː] ['ʃudnt] , [tuː] - ['eɪti] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] .
" Even though I say it who shouldn't , two - eighty a quart is too much to pay for water .
" 甚至 尽管 我 说 它 WHO 不应该 , 二 - 八十 一个 夸脱 是 也 很多 到 支付 为了 水 .

"虽然我说出来可能有点不该说，但一夸脱两块八毛钱买水也太贵了。"

" [bəuθ] [men] [fel] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" Both men fell silent for a while .
" 两个都 男人 跌倒 沉默的 为了 一个 尽管 .

两人沉默了一会儿。

[ðen] [dʒəunz] [spəʊk] [ə'gen] :
Then Jones spoke again :
然后 琼斯 辐 再次 :

然后琼斯又开口了：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['aʊə(r)] [frend] ['evənz] ['leɪtli] ?
" Have you seen our friend Evans lately ?
" 有 你 已见 我们的 朋友 埃文斯 最近 ?

你最近见过我们的朋友埃文斯吗?

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['krəʊmiəm] [hæz; həz] [gɒn] [ʌp] ,
The price of chromium has gone up ,
这 价格 的 铬 有 已消失 向上 ,

铬的价格上涨了。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʃɪp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['jeləʊ] ['kreɪtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] . "
and I think he could ship some of his ore from Yellow Crater at a profit . "
和 我 思考 他 可以 船 一些 的 他的 矿石 从 黄色的 火山口 在 一个 利润 . "

我认为他可以从黄火山口运走一些矿石并从中获利。

" [hiːz] [aʊt] [prə'spektɪŋ] [ə'gen] .
" He's out prospecting again .
" 他是 出去 勘探 再次 .

他又出去勘探了。

[ai] [doʊnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ʌn'tɪl] [sʌn] - [daʊn] . "
I don't expect to see him until sun - down . "
我 不 预计 到 看 他 直到 太阳 - 向下 . "

我预计要到日落才能见到他。

" [aɪl] ['laɪkli] [siː] [hɪm] [ðen] .
" I'll likely see him then .
" 患病的 可能 看 他 然后 .

"到时候我可能会见到他。"

[ai] [woʊnt] [biː; bi] ['ləʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .
I won't be loaded for another week and a half .
我 惯于 是 已加载 为了 其他 星期 和 一个 一半 .

我还要一个半星期才能拿到货。

[kænt] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪm] [baɪ] ['reɪdiəʊ] ? "
Can't you get in touch with him by radio ? "
不能 你 得到 在 触碰 和 他 经过 收音机 ? "

你不能用无线电联系他吗?

" [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['kæriɪŋ] [wʌn] .
" He isn't carrying one .
" 他 不是 携带 一 .

他没带。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒsˌpektəz] [doʊnt] .
Most of the prospectors don't .
最多 的 这 探矿者 不 .

大多数探矿者都不这样做。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] [ðæt] [woʊnt] ['kæri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [gʊd] ,
They claim that a radio that won't carry beyond the horizon isn't any good ,
他们 宣称 那 一个 收音机 那 惯于 携带 超过 这 地平线 不是 任何 好的 ,

他们声称，接收范围无法超出地平线的收音机毫无用处。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [baʊns] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [teɪks] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] . "
and one that will bounce messages from Earth takes up too much room . "
和 一 那 将要 弹跳 消息 从 地球 需要 向上 也 很多 房间 . "

而那种能把地球信息反射回来的装置占用的空间太大了。

" [wel] , [ɪf] [ai] [doʊnt] [siː] [hɪm] , [juː; jʊ] [let] [hɪm] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krəʊmiəm] . "
" Well , if I don't see him , you let him know about the chromium . "
" 出色地 , 如果 我 不 看 他 , 你 让 他 知道 关于 这 铬 . "

“好吧，如果我没见到他，你就告诉他铬的事。”

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ə'nʌðə(r)] ['welʃmən] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ? "
" Anything to help another Welshman , is that the idea ? "
" 任何事物 到 帮助 其他 威尔士人 , 是 那 这 主意 ? "

“只要能帮助其他威尔士人，什么都行，是吗? ”

" [wel] , [prə'tekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['welʃmən] [niːdz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
" Well , protection it is that a poor Welshman needs from all the English
" 出色地 , 保护 它 是 那 一个 贫穷的 威尔士人 需求 从 全部 这 英语
[ænd; ənd] [skɒts] .
and Scots .
和 苏格兰人 .

“嗯，一个可怜的威尔士人需要保护，免受所有英格兰人和苏格兰人的侵害。”

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] — "
Speaking of which — "
请讲 的 哪个 — "

说到这里——

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [mək'ɪlrɔɪ] [grɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌriː'fɪld] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] .
" Oh , of course , " McIlroy grinned as he refilled the glasses .
" 哦 , 的 课程 , " 麦克罗伊 咧嘴一笑 作为 他 已补充 这 眼镜 .

“哦，当然,”麦克罗伊一边咧嘴笑着一边重新斟满酒杯。

" ['slɑːntʃə] , [mək'ɪlrɔɪ] , [bætʃ] .
" Slainte , McIlroy , bach .
" 干杯 , 麦克罗伊 , 巴赫 .

“Slainte, McIlroy, bach.

" [[helθ] , [mək'ɪlrɔɪ] , [mæn] .]
" [Health , McIlroy , man .]
" [健康 , 麦克罗伊 , 男人 .]

[健康，麦克罗伊，男人。]

" ['slɑːntʃə][ˌɛm'hɔːr] , [bætʃ] .
" Slainte mhor , bach .
" 干杯 mhor , 巴赫 .

"Slainte mhor, bach.

" [[greɪt] [helθ] , [mæn] .]
" [Great Health , man .]
" [伟大的 健康 , 男人 .]

【祝你身体健康，兄弟。】

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˌhɑː'fweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
The sun was halfway to the horizon ,
这 太阳 曾是 半 到 这 地平线 ,

太阳已经升到地平线的一半了。

[ænd; ənd] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [wen] ['evənz] [hæd; həd] ['kwɔːriːd] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
and Earth was a crescent in the sky when Evans had quarried all the ice that was available in the cave .
和 地球 曾是 一个 新月 在 这 天空 什么时候 埃文斯 有 采石场 全部 这 冰 那 曾是 可用的 在 这 洞穴 .

当埃文斯把洞穴里所有能找到的冰都开采出来时，地球在天空中呈现出一弯新月形。

[ðə; ði] [θɔːt] [gruː] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] [ðæt] [ðɪs] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [sʌtʃ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] .
The thought grew on him as he worked that this couldn't be the only such cave in the area .
这 想法 生长 在 他 作为 他 工作 那 这 不能 是 这 仅有的 这样的 洞穴 在 这 区域 .

随着工作的进行，他越来越觉得这附近不可能只有这样一个洞穴。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['bʌbəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːvə] [fləʊ] .
There must be several more bubbles in the lava flow .
那里 必须 是 一些 更多的 气泡 在 这 岩浆 流动 .

熔岩流中肯定还有更多气泡。

[pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [pruːvd] [kə'rekt] .
Part of his reasoning proved correct .
部分 的 他的 推理 已证实 正确的 .

他的某些推理被证明是正确的。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['tʃɪpɪŋ] ,
That is , he found that by chipping ,
那 是 , 他 成立 那 经过 切片 ,

也就是说，他发现通过凿削，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ləʊ'keɪt] [smɔːl] ['bʌbəlz] [ʌp] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
he could locate small bubbles up to an inch in diameter ,
他 可以 定位 小的 气泡 向上 到 一个 英寸 在 直径 ,

他能找到直径达一英寸的小气泡。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [ɪts] ['drɒplət] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
each one with its droplet of water .
每个 一 和 它是 液滴 的 水 .

每个都带着一滴水。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['bʌb(ə)l] [fɪld] [wɪð] [aɪs] .
The average was about one per cent of the volume of each bubble filled with ice .
这 平均的 曾是 关于 一 每 中心 的 这 体积 的 每个 气泡 已填 和 冰 .

平均而言，每个气泡中冰的体积约为气泡体积的百分之一。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['træktə(r)] , ['evənz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['lʊkɪŋ]
A quarter of a mile from the tractor , Evans found a promising looking
一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 拖拉机 , 埃文斯 成立 一个 有前途 寻找
[maʊnd] [ɒv; əv]['lɑːvə] .
mound of lava .
冢 的 岩浆 .

距离拖拉机四分之一英里处，埃文斯发现了一个看起来很有希望的熔岩堆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['raʊndɪd] [ɒn] [tɒp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It was rounded on top , and it could easily be the dome of a
它 曾是 圆润 在 顶部 , 和 它 可以 容易地 是 这 穹顶 的 一个
['bʌb(ə)l] .
bubble .
气泡 .

它的顶部是圆形的，很容易让人联想到气泡的圆顶。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

['evənz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [geɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['ɒksɪdʒən][tæŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːt][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ]
Evans noticed that the gauge on the oxygen tank of his suit was reading
埃文斯 注意到 那 这 测量 在 这 氧 坦克 的 他的 套装 曾是 阅读
['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)] ['empti] .
dangerously near empty .
危险地 靠近 空的 .

埃文斯注意到他宇航服氧气罐上的压力表读数已经非常接近空了，情况十分危险。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['træktə(r)] , ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [seɪf] [ɪn] ['duːɪŋ] .
He turned back to his tractor , moving as slowly as he felt safe in doing .
他 转向 后退 到 他的 拖拉机 , 移动 作为 缓慢地 作为 他 毛毡 安全的 在 正在做 .

他转身回到拖拉机旁，尽可能慢地开着，以确保安全。

['rʌnɪŋ] [wʊd] [juːz] [ʌp] ['ɒksɪdʒən] [tuː] [fɑːst] .
Running would use up oxygen too fast .
跑步 会 使用 向上 氧 也 快速地 .

跑步会消耗氧气太快。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] ['wɔːnɪŋ] [laɪt] [went] [ɒn] ,
He was halfway there when the pressure warning light went on ,
他 曾是 半 那里 什么时候 这 压力 警告 光 去 在 ,

他走到一半的时候，压力警告灯亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl] ['saʊndɪd] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
and the signal sounded inside his helmet .
和 这 信号 听起来 里面 他的 头盔 .

头盔里响起了信号。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz][ten] - ['mɪnɪt] [rɪ'zɜːv] [sə'plaɪ] ,
He turned on his ten - minute reserve supply ,
他 转向 在 他的 十 - 分钟 预订 供应 ,

他启动了十分钟的备用电源。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['træktə(r)] [wɪð] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [left] .
and made it to the tractor with about five minutes left .
和 制成 它 到 这 拖拉机 和 关于 五 分钟 左边 .

还剩大约五分钟时，他赶到了拖拉机旁。

[ðə; ði][eə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn][ðə; ði][suːt][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn]
The air purifying apparatus in the suit was not as efficient as the one in
这 空气 净化 设备 在 这 套装 曾是 不是 作为 高效的 作为 这 一 在
[ðə; ði]['træktə(r)] ;
the tractor ;
这 拖拉机 ;

防护服上的空气净化装置不如拖拉机上的空气净化装置有效;

[ˌaɪ 'tiː] ['weɪstɪd] ['ɒksɪdʒən] .
it wasted oxygen .
它 浪费 氧 .

它浪费了氧气。

[baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði][suːt][səʊ] [mʌtʃ] , ['evənz][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ʃɔːtnd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['sevrəl] [deɪz] .
By using the suit so much , Evans had already shortened his life by several days .
经过 使用 这 套装 所以 很多 , 埃文斯 有 已经 缩短 他的 生活 经过 一些 天 .

由于频繁使用这套防护服，埃文斯已经缩短了好几天的寿命。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['træktə(r)] [ə'gen] ,
He resolved not to leave the tractor again ,
他 已解决 不是 到 离开 这 拖拉机 再次 ,

他下定决心以后再也不离开拖拉机了。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌb(ə)l] .
and reluctantly abandoned his plan to search for a large bubble .
和 勉强 弃 他的 计划 到 搜索 为了 一个 大的 气泡 .

他很不情愿地放弃了寻找大气泡的计划。

[ðə; ði][sʌn] [stʊd] [æt; ət][hɑːf][ɪts][daɪ'æmɪtə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
The sun stood at half its diameter above the horizon .
这 太阳 站立 在 一半 它是 直径 多于 这 地平线 .

太阳位于地平线以上，高度约为其直径的一半。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [stretʃt] [aʊt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The shadows of the mountains stretched out to touch the shadows of the
这 阴影 的 这 山脉 拉伸 出去 到 触碰 这 阴影 的 这
['ʌðə(r)] ['maʊntənz] .
other mountains .
其他 山脉 .

山峦的影子延伸开去，与其他山峦的影子相接。

[ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [laɪn][ɒv; əv] [lait] ['kʌvəd] [hɑːf][ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ɜːθ] [tɜːnd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː]
The dawning line of light covered half of Earth , and Earth turned beneath it
这 黎明 线 的 光 涵盖 一半 的 地球 , 和 地球 转向 下面 它
.
.
.

黎明的光芒覆盖了半个地球，地球在其下方转动。

\- [itʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][suːt] ,
Cowalczk itched under his suit ,
\- 痒 在下面 他的 套装 ,

科瓦尔奇克觉得西装下的衣服很痒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['prikl] ['mædnɪŋli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
and the sweat on his face prickled maddeningly because he couldn't reach it
和 这 汗 在 他的 脸 刺痛 令人恼火地 因为 他 不能 抵达 它
[θruː] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
through his helmet .
通过 他的 头盔 .

脸上的汗水刺得他难受极了，因为他戴着头盔够不着。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['feɪspleɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɒf]
He pushed his forehead against the faceplate of his helmet and rubbed off
他 推动 他的 前额 反对 这 面板 的 他的 头盔 和 摩擦 离开
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [swet] .
some of the sweat .
一些 的 这 汗 .

他把额头抵在头盔面罩上，擦掉了一些汗水。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][help] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][left][ə; eɪ] [blɜːd] [spɒt][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] .
It didn't help much , and it left a blurred spot in his vision .
它 没有 帮助 很多 , 和 它 左边 一个 模糊 点 在 他的 想象 .

这并没有起到多大作用，反而让他的视线变得模糊不清。

[ðæt] [ə'nɔɪd] [hɪm] .
That annoyed him .
那 恼怒 他 .

这让他很恼火。

" [ɪz] ['evriwʌn] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlet] ?
" Is everyone clear of the outlet ?
" 是 每个人 清除 的 这 出路 ?

“插座附近所有人都安全了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɔːl][klɪə(r)] , " [hiː; hi] [hɜːd] [keɪd] [rɪ'pɔːt] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .
" All clear , " he heard Cade report through the intercom .
" 全部 清除 , " 他 听到 凯德 报告 通过 这 对讲机 .

“一切正常，”他听到凯德通过对讲机报告。

" [haʊ] [kʌm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['bɔɪləz] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['liːmən] .
" How come we have to blow the boilers now ? " asked Lehman .
" 如何 来 我们 有 到 吹 这 锅炉 现在 ? " 问 雷曼兄弟 .

“为什么我们现在非得炸掉锅炉呢？”雷曼问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [seɪ] [səʊ] , " - ['ʃaʊtɪd] , [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['aʊtbɜːst] [ænd; ənd]
" Because I say so , " Cowalczk shouted , surprised at his outburst and
" 因为 我 说 所以 , " - 喊叫 , 惊讶 在 他的 爆发 和
[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
ashamed of it .
羞愧 的 它 .

“因为我这么说，”科瓦尔茨克喊道，他对自己突然爆发感到惊讶，也为此感到羞愧。

" ['bɔɪlə(r)] [skeɪl] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [mʌtʃ] ['kɑːmə(r)] .
" Boiler scale , " he continued , much calmer .
" 锅炉 规模 , " 他 持续 , 很多 更平静 .

“锅炉水垢，”他继续说道，语气平静了许多。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] ['bɔɪləz] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði][tjuːbz][ɪn]
" We've got to clean out the boilers once a year to make sure the tubes in
" 我们已经 得到 到 干净的 出去 这 锅炉 一次 一个 年 到 制作 当然 这 管子 在
[ðə; ði][ri'æktə(r)][doʊnt][klɒg][ʌp] .
the reactor don't clog up .
这 反应堆 不 阻塞 向上 .

“我们必须每年清理一次锅炉，以确保反应堆中的管道不会堵塞。”

" [hiː; hi] [skwɪntid] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɑːk] ['vaɪzə(r)][æt; ət][ðə; ði][ri'æktə(r)] ['bɪldɪŋ] ,
" He squinted through his dark visor at the reactor building ,
" 他 眯着眼 通过 他的 黑暗的 遮阳板 在 这 反应堆 建筑 ,

他眯着眼睛透过深色面罩打量着反应堆大楼，

[ə; eɪ] [greɪ] ['kɒŋkriːt] ['strʌktʃə(r)] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] .
a gray concrete structure a quarter of a mile distant .
一个 灰色的 具体的 结构 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 .

四分之一英里外是一座灰色的混凝土建筑。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [bæd] [ɪf] [ðeɪ] [klɑːgd] [ʌp] [sʌm; səm] [naɪt] . "
" It would be pretty bad if they clogged up some night . "
" 它 会 是 漂亮的 坏的 如果 他们 堵塞 向上 一些 夜晚 . "

“如果哪天晚上它们堵塞了，那就糟了。”

" ['prɛʃərz] [ten] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [paʊndz] , " [sed] [keɪd] .
" Pressure's ten and a half pounds , " said Cade .
" 压力 十 和 一个 一半 磅 , " 说 凯德 .

“压力是十磅半,”凯德说。

" [raɪt] , [let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , " [sed] - .
" Right , let her go , " said Cowalczk .
" 正确的 , 让 她 去 , " 说 - .

“对，放她走吧,”科瓦尔茨克说道。

[keɪd] [θruː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .
Cade threw a switch .
凯德 扔 一个 转变 .

凯德拨动了开关。

[ɪn][ðə; ði][ri'æktə(r)] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ] ['riːleɪ] [kləʊzd] .
In the reactor building , a relay closed .
在 这 反应堆 建筑 , 一个 中继 关闭 .

反应堆厂房内，一个继电器闭合了。

[ə; eɪ]['məʊtə(r)] ['stɑːtɪd] ['tɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːm] [gɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['əʊpənd][ə; eɪ] [vælv]
A motor started turning , and the worm gear on the motor opened a valve
一个 发动机 开始 转弯 , 和 这 蠕虫 齿轮 在 这 发动机 打开 一个 阀门
[ɒn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
on the boiler .
在 这 锅炉 .

电机开始转动，电机上的蜗轮蜗杆打开了锅炉上的一个阀门。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [gʌʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kləʊzd] [væt] .
A stream of muddy water gushed into a closed vat .
一个 溪流 的 浑 水 滔滔不绝 进入 一个 关闭 增值税 .

一股浑浊的水流涌入一个封闭的大桶中。

[wen] [ðə; ði] [væt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [fʊl] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] ['nɪəli] [klɪə(r)] .
When the vat was about half full , the water began to run nearly clear .
什么时候 这 增值税 曾是 关于 一半 满的 , 这 水 开始 到 跑步 几乎 清除 .

当桶装到大约一半的时候，水开始变得几乎清澈了。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [aɪ] ['nəʊtɪd] [ðæt] [fækt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [keɪd] [tɜːnd] [ɒn] .
An electric eye noted that fact and a light in front of Cade turned on .
一个 电的 眼睛 著名的 那 事实 和 一个 光 在 正面 的 凯德 转向 在 .

一个电子眼捕捉到了这一情况，凯德面前的一盏灯亮了起来。

[keɪd] [θruː] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bæk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːleɪ][ɪn][ðə; ði][ri'æktə(r)] ['bɪldɪŋ]
Cade threw the switch back the other way , and the relay in the reactor building
凯德 扔 这 转变 后退 这 其他 方式 , 和 这 中继 在 这 反应堆 建筑
['əʊpənd] .
opened .
打开 .

凯德将开关向反方向扳动，反应堆大楼里的继电器打开了。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɪr] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kləʊz][ðə; ði] [vælv] .
The motor turned and the gears started to close the valve .
这 发动机 转向 和 这 齿轮 开始 到 关闭 这 阀门 .

电机转动，齿轮开始带动阀门关闭。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv]['bɔɪlə(r)] [skeɪl] [held][ðə; ði] [vælv] ['əʊpən] .
But a fragment of boiler scale held the valve open .
但 一个 分段 的 锅炉 规模 握住 这 阀门 打开 .

但一块锅炉水垢碎片卡住了阀门。

" [vælvz] [stʌk] , " [sed] [keɪd] .
" Valve's stuck , " said Cade .
" 阀门 卡住 , " 说 凯德 .

“阀门卡住了，”凯德说。

" ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kləʊz][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] , " [sed] - .
" Open it and close it again , " said Cowalczk .
" 打开 它 和 关闭 它 再次 , " 说 - .

“打开它，然后再关上，”科瓦尔奇克说道。

[ðə; ði] [swet] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The sweat on his forehead started to run into his eyes .
这 汗 在 他的 前额 开始 到 跑步 进入 他的 眼睛 .

他额头上的汗水开始流进眼睛里。

[hiː; hi] [b'æŋgd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪspleɪt] [ɪn][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [ə'tempt] [tuː; tə][waɪp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
He banged his hand on his faceplate in an unconscious attempt to wipe it off .
他 砰的一声 他的 手 在 他的 面板 在 一个 无意识 试图 到 擦拭 它 离开 .

他下意识地用手拍打面罩，试图擦掉上面的污渍。

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd]['saɪləntli] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'gen] .
He cursed silently , and wiped it off on the inside of his helmet again .
他 被诅咒的 默默 , 和 擦拭 它 离开 在 这 里面 的 他的 头盔 再次 .

他默默地咒骂了一声，然后又在头盔内侧擦了擦。

[ðɪs] [taɪm] , [tuː] [drɒps][ræn] [daʊn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪspleɪt] .
This time , two drops ran down the inside of his faceplate .
这 时间 , 二 滴 跑 向下 这 里面 的 他的 面板 .

这一次，两滴水顺着他的面罩内侧流了下来。

" [stɪl] [doʊnt] [wɜːk] , " [sed] [keɪd] .
" Still don't work , " said Cade .
" 仍然 不 工作 , " 说 凯德 .

“还是不行，”凯德说。

" [kiːp] ['traɪɪŋ] , " - ['ɔːdəd] .
" Keep trying , " Cowalczk ordered .
" 保持 尝试 , " - 订购 .

“继续尝试，”科瓦尔茨克命令道。

" ['liːmən] , [get][ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [θɪŋ] .
" Lehman , get a Geiger counter and come with me , we've got to fix this thing .
" 雷曼兄弟 , 得到 一个 盖革 柜台 和 来 和 我 , 我们已经 得到 到 使固定 这 事物 .

“莱曼，拿个盖革计数器来跟我来，我们得修好这玩意儿。”

" ['liːmən] [ænd; ənd] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ʌp] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'æktə(r)] ['bɪldɪŋ] .

" Lehman and Cowalczk , who were already suited up started across to the reactor building .

" 雷曼兄弟 和 - , WHO 是 已经 适合 向上 开始 穿过 到 这 反应堆 建筑 .

"莱曼和考瓦尔奇克已经穿戴好防护服，开始向反应堆大楼走去。

[keɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['preʃəraɪzd] [kən'trəʊl] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [suːt] [ɒn] ,

Cade , who was in the pressurized control room without a suit on ,

凯德 , WHO 曾是 在 这 加压 控制 房间 没有 一个 套装 在 ,

当时身处加压控制室的凯德没有穿防护服。

[kept] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

kept working the switch back and forth .

保留 在职的 这 转变 后退 和 前进 .

不停地来回拨动开关。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lait] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [vælv] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .

There was light that indicated when the valve was open .

那里 曾是 光 那 表明的 什么时候 这 阀门 曾是 打开 .

阀门打开时会有指示灯亮起。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ɒn] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [keɪd] [dɪd] .

It was on , and it stayed on , no matter what Cade did .

它 曾是 在 , 和 它 入住 在 , 不 事情 什么 凯德 做过 .

它一直开着，无论凯德做什么，它都保持开着。

" [ðə; ði] [væt] ['prɛʃərz] [tuː] [haɪ] , " [keɪd] [sed] .

" The vat pressure's too high , " Cade said .

" 这 增值税 压力 也 高的 , " 凯德 说 .

"罐内压力太高了，"凯德说。

" [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [sɪks] [paʊndz] , " - [rɪ'kwestɪd] .

" Let me know when it reaches six pounds , " Cowalczk requested .

" 让 我 知道 什么时候 它 到达 六 磅 , " - 请求 .

"当它达到六磅时告诉我，"科瓦尔茨克说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['itl] ['prɒbəbli] [bləʊ] [æt; ət] ['sev(ə)n] .

" Because it'll probably blow at seven .

" 因为 它将 大概 吹 在 七 .

"因为它很可能在七点钟爆炸。"

" [ðə; ði] [væt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lait] ['plæstɪk] [kən'teɪnə(r)] [juːst] ['əʊnli] [tuː; tə] [dɪ'kænt] [slʌdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

" The vat was a light plastic container used only to decant sludge out of the water .

" 这 增值税 曾是 一个 光 塑料 容器 用过的 仅有的 到 倾析 污泥 出去 的 这 水 .

"这个桶是一个轻质塑料容器，仅用于将污泥从水中倾倒出来。"

[ˌaɪ 'tiː] ['naɪðə(r)] ['niːdɪd] [nɔː(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [streŋθ] .

It neither needed nor had much strength .

它 两者都不 需要 也不 有 很多 力量 .

它既不需要也不具备多大的力量。

" [sɪks] [naʊ] , " [sed] [keɪd] .

" Six now , " said Cade .

" 六 现在 , " 说 凯德 .

"现在是六个了，"凯德说。

- [ænd; ənd] ['liːmən] [stɒpt] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'æktə(r)] .
Cowalczk and Lehman stopped halfway to the reactor .
- 和 雷曼兄弟 停止 半 到 这 反应堆 .

科瓦尔奇克和莱曼在前往反应堆的途中停了下来。

[ðə; ði] [væt] [bʌldʒd] [ænd; ənd] ['rʌptʃər] .
The vat bulged and ruptured .
这 增值税 鼓胀 和 破裂 .

大桶鼓胀破裂。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [mʌd] [gʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔɪld] [draɪ] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
A stream of mud gushed out and boiled dry on the face of the Moon .
一个 溪流 的 泥 滔滔不绝 出去 和 煮沸 干燥 在 这 脸 的 这 月亮 .

一股泥流喷涌而出，在月球表面沸腾干涸。

- [ænd; ənd] ['liːmən] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
Cowalczk and Lehman rushed forward again .
- 和 雷曼兄弟 匆忙 向前 再次 .

科瓦尔奇克和莱曼再次向前冲去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['trɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [paɪp] .
They could see the trickle of water from the discharge pipe .
他们 可以 看 这 涓涓细流 的 水 从 这 释放 管道 .

他们可以看到排水管里涓涓细流。

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [vælv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [keɪdz] ['sɪgnlz] .
The motor turned the valve back and forth in response to Cade's signals .
这 发动机 转向 这 阀门 后退 和 前进 在 回复 到 凯德的 信号 .

电机根据凯德的信号来回转动阀门。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [aʊt] [ðeə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mək'ɪlrɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .
" What's going on out there ? " demanded McIlroy on the intercom .
" 是什么 去 在 出去 那里 ? " 要求 麦克罗伊 在 这 对讲机 .

“外面发生了什么事？”麦克罗伊通过对讲机问道。

" [skeɪl] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [vælv] , " - ['ɑːnsə(r)d] .
" Scale stuck in the valve , " Cowalczk answered .
" 规模 卡住 在 这 阀门 , " - 回答 .

“阀门里卡了水垢，”科瓦尔茨克回答道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [r'ɪæktəz] [ɒf] ? "
" Are the reactors off ? "
" 是 这 反应堆 离开 ? "

“反应堆关闭了吗？”

" [jes] . [væt] [bluː] .
" Yes . Vat blew .
" 是的 . 增值税 吹 .

“是的，发酵罐爆炸了。”

[ʃʌt] [ʌp] !
Shut up !
关闭 向上 !

住口！

[let] [ˌem 'iː] [wɜːk] , [mæk] ! "
Let me work , Mac ! "
让 我 工作 , 苹果 ! "

让我工作吧，麦克！

" ['sɒri] , " [mək'ɪlrɔɪ] [sed] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
" Sorry , " McIlroy said , realizing that this was no time for officials .
" 对不起 , " 麦克罗伊 说 , 意识到 那 这 曾是 不 时间 为了 官员 .

“抱歉，”麦克罗伊说道，他意识到现在不是让官员介入的时候。

" [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wen] [ɪts] [fɪkst] . "
" Let me know when it's fixed . "
" 让 我 知道 什么时候 它是 固定的 . "

“修好后请通知我。”

" ['ɡaɪɡərz] [ɒf] [skeɪl] , " ['liːmən] [sed] .
" Geiger's off scale , " Lehman said .
" 盖革计数器 离开 规模 , " 雷曼兄弟 说 .

“盖革计数器超出量程了,”莱曼说。

" [wɪr] ['prɒbəbli] [əʊ] . [keɪ] . [ɪn] [ðiːz] [suːts] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , " - ['ɑːnsə(r)d] .
" We're probably O . K . in these suits for an hour , " Cowalczk answered .
" 是 大概 哦 . K . 在 这些 西装 为了 一个 小时 , " - 回答 .

“我们穿着这身衣服大概能撑一个小时吧,”科瓦尔茨克回答道。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mænjuəl] [ʃʌt] - [ɒf] ? "
" Is there a manual shut - off ? "
" 是 那里 一个 手动的 关闭 - 离开 ? "

“有手动关闭装置吗? ”

" [nɒt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , " ['liːmən] ['ɑːnsə(r)d] .
" Not that I know of , " Lehman answered .
" 不是 那 我 知道 的 , " 雷曼兄弟 回答 .

“据我所知没有,”莱曼回答道。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [keɪd] ? "
" What about it , Cade ? "
" 什么 关于 它 , 凯德 ? "

“凯德,你觉得怎么样? ”

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [keɪd] [sed] .
" I don't think so , " Cade said .
" 我 不 思考 所以 , " 凯德 说 .

“我不这么认为,”凯德说。

" [aɪl] [ɡet] [ɒn] [ðə; ði] ['bləʊə(r)] [ænd; ənd] [raʊz] [aʊt] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] . "
" I'll get on the blower and rouse out an engineer . "
" 患病的 得到 在 这 鼓风机 和 唤醒 出去 一个 工程师 . "

“我这就去打电话叫个工程师过来。”

" [əʊ] . [keɪ] . , [bʌt; bət] [kiːp] ['wɜːkɪŋ] [ðæt] [swɪtʃ] . "
" O . K . , but keep working that switch . "
" 哦 . K . , 但 保持 在职的 那 转变 . "

“好的,但你继续拨动那个开关。”

" [ai] [tʃekt] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪts] [seɪf] , " [sed] ['liːmən] .
" I checked the line as far as it's safe , " said Lehman .
" 我 已检查 这 线 作为 远的 作为 它是 安全的 , " 说 雷曼兄弟 .

“我已在安全范围内检查了线路,”莱曼说。

" [nəʊ] [vælv] . "
" No valve . "
" 不 阀门 . "

“没有阀门。”

" [əʊ] . [keɪ] . , " - [sed] .
" O . K . , " Cowalczk said .
" 哦 . K . , " - 说 .

“好的,”科瓦尔茨克说。

" ['lɪs(ə)n] , [keɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪn'dʒektə(r)] [stɪl] [ɒn] ? "
" Listen , Cade , are the injectors still on ? "
" 听 , 凯德 , 是 这 喷油器 仍然 在 ? "

“听着,凯德,喷油嘴还开着吗? ”

" [jeə] .
" **Yeah** .
" 是的 .

“是的。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [hiːt] [ɪn] [ðiːz] [r'ɪæktəz] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] .
There's still enough heat in these reactors to do some damage .
有 仍然 足够的 热 在 这些 反应堆 到 做 一些 损害 .

这些反应堆中仍然有足够的热量造成一些破坏。

[aɪl] [kʌt] - [ɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] . "
I'll cut ' em in about fifteen minutes . "
患病的 切 - 呃 在 关于 十五 分钟 . "

我大概十五分钟后就能切好。

" [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " ['liːmən] [sed] .
" I've found the trouble , " Lehman said .
" 我已经 成立 这 麻烦 , " 雷曼兄弟 说 .

“我找到问题所在了，”莱曼说。

" [ðə; ði] [wɜːm] [gɪrz] [luːs] [ɒn] [ɪts] [ʃɑːft] .
" The worm gear's loose on its shaft .
" 这 蠕虫 装备 松动的 在 它是 轴 .

“蜗轮在轴上松动了。”

[ɪts] ['slɪpɪŋ] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [vælv] [kləuziz] .
It's slipping every time the valve closes .
它是 滑倒 每一个 时间 这 阀门 关闭 .

每次阀门关闭时，它都会滑脱。

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['paʊə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [skeɪl] . "
There's not enough power in it to crush the scale . "
有 不是 足够的 力量 在 它 到 压碎 这 规模 . "

它没有足够的力量来压垮这只秤。

" [raɪt] , " - [sed] .
" Right , " Cowalczk said .
" 正确的 , " - 说 .

“没错，”科瓦尔茨克说道。

" [keɪd] , ['əʊpən] [ðə; ði] [vælv] [waɪd] .
" Cade , open the valve wide .
" 凯德 , 打开 这 阀门 宽的 .

“凯德，把阀门完全打开。”

['liːmən] , [hænd] [ˌem 'iː] [ðæt] [paɪp] [rentʃ] !
Lehman , hand me that pipe wrench !
雷曼兄弟 , 手 我 那 管道 扳手 !

雷曼，把管钳递给我！

" - [hɪt] [ðə; ði] [ʃɑːft] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] [rentʃ] ,
" Cowalczk hit the shaft with the back of the pipe wrench ,
" - 打 这 轴 和 这 后退 的 这 管道 扳手 ,

“科瓦尔奇克用管钳的背面击打了轴，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ['beərɪŋ] .
and it broke at the motor bearing .
和 它 打破 在 这 发动机 轴承 .

电机轴承处断裂了。

- [ænd; ənd] ['liːmən] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [paɪp] [rentʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [vælv] , [ænd; ənd]
Cowalczk and Lehman fitted the pipe wrench to the gear on the valve , and
- 和 雷曼兄弟 适配 这 管道 扳手 到 这 齿轮 在 这 阀门 , 和

[tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
turned it .
转向 它 .

Cowalczk 和 Lehman 将管钳套在阀门的齿轮上，然后转动它。

" [ɪz] [ðə; ði] [lait] [ɒf] ?
" Is the light off ?
" 是 这 光 离开 ?

“灯关了吗？”

" - [ɑːskt] .
" Cowalczk asked .
" - 问 .

科瓦尔奇克问道。

" [nəʊ] , " [keɪd] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , " Cade answered .
" 不 , " 凯德 回答 .

“不,”凯德回答道。

" ['wɔːtərz] [stɒpt] .
" Water's stopped .
" 水的 停止 .

水停了。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['preʃə(r)] , [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] . "
Give us some pressure , we'll see if it holds . "
给 我们 一些 压力 , 出色地 看 如果 它 持有 . "

给我们施加点压力，看看能不能顶住。

" ['twenti] [paʊndz] , " [keɪd] ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] .
" Twenty pounds , " Cade answered after a couple of minutes .
" 二十 磅 , " 凯德 回答 后 一个 夫妻 的 分钟 .

“二十英镑,”凯德几分钟后回答道。

" [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] . . .
" Take her up to . . .
" 拿 她 向上 到 . . .

带她上去......

[nəʊ] , [weɪt] , [ɪts] [stɪl] ['liːkɪŋ] , " - [sed] .
no , wait , it's still leaking , " Cowalczk said .
不 , 等待 , 它是 仍然 泄漏 , " - 说 .

“不，等等，它还在漏水,”科瓦尔茨克说。

" [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , [wiːl; wil] ['əʊpən] [ðə; ði] [vælv] [ə'gen] . "
" Hold it there , we'll open the valve again . "
" 抓住 它 那里 , 出色地 打开 这 阀门 再次 . "

“先别动，我们再打开阀门。”

" [əʊ] . [keɪ] . , " [sed] [keɪd] .
" O . K . , " said Cade .
" 哦 . K . , " 说 凯德 .

“好的,”凯德说。

" [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [hɪə(r)] [sez] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['mænjuəl] ['kʌtɒf] . "
" An engineer here says there's no manual cutoff . "
" 一个 工程师 这里 说道 有 不 手动的 隔断 . "

“我们这儿的工程师说没有手动切断装置。”

" [laɪk] [hel] , " [sed] ['liːmən] .
" Like Hell , " said Lehman .
" 喜欢 地狱 , " 说 雷曼兄弟 .

“去他妈的，”莱曼说道。

- [ænd; ənd] ['liːmən] ['əʊpənd] [ðə; ði] [vælv] [ə'gen] .
Cowalczk and Lehman opened the valve again .
- 和 雷曼兄弟 打开 这 阀门 再次 .

科瓦尔奇克和莱曼再次打开了阀门。

['wɔːtə(r)] [spɜːt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['dwindl] [æz; əz] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði] [vælv] .
Water spurted out , and dwindled as they closed the valve .
水 喷涌而出 出去 , 和 减少 作为 他们 关闭 这 阀门 .

水喷涌而出，随着阀门关闭，水流逐渐减少。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] ? " [ɑːskt] [keɪd] .
" What did you do ? " asked Cade .
" 什么 做过 你 做 ? " 问 凯德 .

“你做了什么？”凯德问道。

" [ðə; ði] [lait] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [ə'gen] . "
" The light went out and came on again . "
" 这 光 去 出去 和 来了 在 再次 . "

“灯灭了，然后又亮了。”

" [tʃek] [ðæt] ['sɜːkɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , " - [ɪn'strʌktɪd] .
" Check that circuit and see if it works , " Cowalczk instructed .
" 查看 那 电路 和 看 如果 它 作品 , " - 指示 .

“检查一下那个电路，看看它是否工作，”科瓦尔茨克指示道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] .
There was a pause .
那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

" [ɪts] [əʊ] . [keɪ] . , " [keɪd] [sed] .
" It's O . K . , " Cade said .
" 它是 哦 . K . , " 凯德 说 .

“没关系，”凯德说。

- [ænd; ənd] ['liːmən] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [vælv] [ə'gen] .
Cowalczk and Lehman opened and closed the valve again .
- 和 雷曼兄弟 打开 和 关闭 这 阀门 再次 .

科瓦尔奇克和莱曼再次打开并关闭了阀门。

" [lait] [ɪz] [ɒf] [naʊ] , " [keɪd] [sed] .
" Light is off now , " Cade said .
" 光 是 离开 现在 , " 凯德 说 .

“灯灭了，”凯德说。

" [gʊd] , " [sed] - , " [teɪk] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . "
" Good , " said Cowalczk , " take the pressure up all the way , and we'll see what happens . "
" 好的 , " 说 - , " 拿 这 压力 向上 全部 这 方式 , 和 出色地 看 什么 发生 . "

“好，”科瓦尔奇克说，“把压力一直施加上来，看看会发生什么。”

" [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] , " [keɪd] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪt] .
" Eight hundred pounds , " Cade said , after a short wait .
" 八 百 磅 , " 凯德 说 , 后 一个 短的 等待 .

“八百英镑，”凯德稍等片刻后说道。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , " - [sed] .
" Good enough , " Cowalczk said .
" 好的 足够的 , " - 说 .

"足够好了,"科瓦尔茨克说。

" [tel] [ðæt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪl] ,
" Tell that engineer to hold up a while ,
" 告诉 那 工程师 到 抓住 向上 一个 尽管 ,

"告诉那位工程师稍等片刻。"

[hiː; hi] [kæn; kən] [fɪks] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gets] [pɑːts] .
he can fix this thing as soon as he gets parts .
他 能 使固定 这 事物 作为 很快 作为 他 获得 部分 .

他只要拿到零件就能修好这东西。

[kʌm] [ɒn] , ['liːmən] , [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] . "
Come on , Lehman , let's get out of here . "
来 在 , 雷曼兄弟 , 我们来吧 得到 出去 的 这里 . "

"走吧，雷曼，我们离开这里。"

" [wel] , [aɪm] [glæd] [ðæts] ['əʊvə(r)] , " [sed] [keɪd] .
" Well , I'm glad that's over , " said Cade .
" 出色地 , 我是 高兴的 那就是 超过 , " 说 凯德 .

"嗯，我很高兴这件事结束了,"凯德说。

" [juː; jʊ] [gaɪz] [hæd; həd] [ˌem 'iː] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" You guys had me worried for a while . "
" 你 伙计们 有 我 担心 为了 一个 尽管 . "

"你们让我担心了一阵子。"

" [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['wʌrid] ?
" Think we weren't worried ?
" 思考 我们 不是 担心 ?

你以为我们不担心吗?

" ['liːmən] [ɑːskt] .
" Lehman asked .
" 雷曼兄弟 问 .

雷曼问道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] ['əʊvə(r)] . "
" And it's not over . "
" 和 它是 不是 超过 . "

"事情还没结束。"

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

"什么?

" [keɪd] [ɑːskt] .
" Cade asked .
" 凯德 问 .

凯德问道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [vælv] ['sɜːvəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [bæʃ] [ʌp] ? "
" Oh , you mean the valve servo you two bashed up ? "
" 哦 , 你 意思是 这 阀门 伺服电机 你 二 猛击 向上 ? "

"哦，你是说你们俩弄坏的那个阀门伺服器吗? "

" [nəʊ] , " [sed] ['liːmən] , " [ai] [miːn] [ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['gælənz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [lɒst] .

" No , " said Lehman , " I mean the two thousand gallons of water that we lost .

" 不 , " 说 雷曼兄弟 , " 我 意思是 这 二 千 加仑 的 水 那 我们 丢失的 .

"

"

"

“不,”莱曼说,“我是指我们损失的那两千加仑水。”

" [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ?

" Two thousand ?

" 二 千 ?

“两千?

" [keɪd] [ɑːskt] .

" Cade asked .

" 凯德 问 .

凯德问道。

" [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['gælənz] [rɪ'zɜːv] .

" We only had seven hundred gallons reserve .

" 我们 仅有的 有 七 百 加仑 预订 .

“我们只有七百加仑的储备油。”

[haʊ] [kʌm] [wiː; wi][kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [naʊ] ? "

How come we can operate now ? "

如何 来 我们 能 操作 现在 ? "

为什么我们现在可以运营了?

" [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [twelv] ['hʌndrəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ['suːɪdʒ] [plɑːnt] .

" We picked up twelve hundred from the town sewage plant .

" 我们 挑选 向上 十二 百 从 这 镇 污水 植物 .

“我们从镇上的污水处理厂收集了1200个。”

[wɒt] [wɪð] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['fɜːnɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪdieɪtə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [duː; də] . "

What with using the solar furnace as a radiator , we can make do . "

什么 和 使用 这 太阳的 炉 作为 一个 散热器 , 我们 能 制作 做 . "

既然可以用太阳能炉当暖气，我们也能凑合用用。

" [əʊ] , [gɒd] , [ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] [miːnz] ['wɔːtə(r)] ['ræʃənɪŋ] [ə'gen] . "

" Oh , God , I suppose this means water rationing again . "

" 哦 , 上帝 , 我 认为 这 方法 水 配给 再次 . "

“哦，天哪，看来又要实行限水了。”

" [jʊr; jər] ['prɒbəbli] [raɪt] , [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['rɒkɪt] [lændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks]

" You're probably right , at least until the next rocket lands in a couple of weeks

" 你是 大概 正确的 , 在 至少 直到 这 下一个 火箭 土地 在 一个 夫妻 的 周

.

.

.

“你说的或许没错，至少在几周后下一枚火箭着陆之前是这样。”

" [prə'spektə(r)] [fɪəd] [lɒst] [ɒn] [muːn]

" PROSPECTOR FEARED LOST ON MOON

" 勘探者 害怕 丢失的 在 月亮

“探矿者恐已失踪月球”

['aɪˌpiː'piː] ['wɪljəmsən] [taʊn] , [muːn] , [sept] . 21st .

IPP Williamson Town , Moon , Sept . 21st .

独立发电厂 威廉姆森 镇 , 月亮 , 九月 . 21st .

IPP Williamson Town，月亮，9月21日。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɜːveɪ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [mək'ɪlrɔɪ] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tə'deɪ] [ðæt] ['haʊəd] ['evənz] ,
Scientific survey director McIlroy released a statement today that Howard Evans ,
科学 民意调查 导演 麦克罗伊 发布 一个 陈述 今天 那 霍华德 埃文斯 ,

科学调查主任麦克罗伊今天发表声明称，霍华德·埃文斯，

[ə; eɪ] [prə'spektə(r)] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zjuːmd] [lɒst] .
a prospector is missing and presumed lost .
一个 勘探者 是 丢失的 和 假定 丢失的 .

一名探矿者失踪，被推定迷路。

['evənz] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
Evans , who was apparently exploring the Moon in search of minerals was due two days ago ,
埃文斯 , WHO 曾是 显然 探索 这 月亮 在 搜索 的 矿物 曾是 到期的 二 天 前 ,

显然是在月球上勘探矿产的埃文斯原定于两天前返回。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['temprərəli] [dɪ'leɪd] .
but it was presumed that he was merely temporarily delayed .
但 它 曾是 假定 那 他 曾是 仅仅 暂时地 延迟 .

但人们认为他只是暂时耽搁了。

['evənz] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] ['ɔːgəst] 25th ,
Evans began his exploration on August 25th ,
埃文斯 开始 他的 勘探 在 八月 25th ,

埃文斯于8月25日开始了探险活动。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæriɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] ['ɒksɪdʒən] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
and was known to be carrying several days reserve of oxygen and supplies .
和 曾是 已知 到 是 携带 一些 天 预订 的 氧 和 补给品 .

据悉，他当时携带了足够几天使用的氧气和补给品。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [mək'ɪlrɔɪ] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] ['evənz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒksɪdʒən] [rʌnz] [aʊt] .
Director McIlroy has expressed a hope that Evans will be found before his oxygen runs out .
导演 麦克罗伊 有 表达 一个 希望 那 埃文斯 将要 是 成立 前 他的 氧 跑步 出去 .

麦克罗伊主任表示，希望能在埃文斯氧气耗尽之前找到他。

[sɜːtʃ] ['pɑːtiz] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['wɪljəmsən] [taʊn] ,
Search parties have started from Williamson Town ,
搜索 各方 有 开始 从 威廉姆森 镇 ,

搜救队已从威廉姆森镇出发。

[bʌt; bət] [ˌtelɪ'skɒpɪk] [sɜːtʃ] [frɒm; frəm] [ˌpɑːlə'mɑːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ['sætəlaɪt] [əb'zɜːvətri] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪndəd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['evənz] [ɪz] [lɒst] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dɑːk] .
but telescopic search from Palomar and the new satellite observatory are hindered by the fact that Evans is lost on the part of the Moon which is now dark .
但 伸缩式 搜索 从 帕洛玛 和 这 新的 卫星 天文台 是 受阻 经过 这 事实 那 埃文斯 是 丢失的 在 这 部分 的 这 月亮 哪个 是 现在 黑暗的 .

但由于埃文斯迷失在月球上现在一片黑暗的区域，帕洛玛天文台和新的卫星天文台的望远镜搜索受到了阻碍。

['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɪz] [held] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪdiəʊ] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd]
Little hope is held for radio contact with the missing man as it is believed
小的 希望 是 握住 为了 收音机 接触 和 这 丢失的 男人 作为 它 是 相信
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['əʊnli] [ʃɔːt] - [reɪndʒ] ,
he was carrying only short - range ,
他 曾是 携带 仅有的 短的 - 范围 ,

由于据信失踪男子只携带了短程无线电通讯设备，因此与他取得无线电联系的希望渺茫。

['intəkə,mju:ni'keiʃən] [ɪ'kwɪpmənt] .
intercommunications equipment .
内部通信 设备 .

内部通信设备。

[ˌnevəðə'les] , [rɪ'sivər] [ɑː(r); ə(r)] . . .
Nevertheless , receivers are . . .
尽管如此 , 接收器 是 . . .

然而，接收器是……

['kæptɪn] ['nɪk(ə)l] [dʒəunz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [həʊp] : " ['eniweɪ] , [mæk] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Captain Nickel Jones was also expressing a hope : " Anyway , Mac , " he was
队长 镍 琼斯 曾是 还 表达 一个 希望 : " 反正 , 苹果 , " 他 曾是
['seɪɪŋ] [tuː; tə] [mək'ɪlrɔɪ] ,
saying to McIlroy ,
说 到 麦克罗伊 ,

尼克尔·琼斯上尉也表达了一种希望：“无论如何，麦克，”他对麦克罗伊说。

" [ə; eɪ] ['welʃmən] [nəʊz] [wen] [hɪz; ɪz] [lʌks] [rʌn] [aʊt] .
" a Welshman knows when his luck's run out .
" 一个 威尔士人 知道 什么时候 他的 运气 跑步 出去 .

威尔士人总能察觉到好运何时用尽。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] . "
And never a word did he say . "
和 绝不 一个 单词 做过 他 说 . "

他一句话也没说。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , [jʊr; jər] [raɪt] , " [mək'ɪlrɔɪ] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [nəʊ] ['evənz] ,
" Like as not , you're right , " McIlroy replied , " but if I know Evans ,
" 喜欢 作为 不是 , 你是 正确的 , " 麦克罗伊 回复 , " 但 如果 我 知道 埃文斯 ,

“很有可能你说得对，”麦克罗伊回答说，“但如果我了解埃文斯的话，

[id] ['nevə(r)] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] ['eni] [fɔː'bəudiŋ] . "
he'd never say a word about any forebodings . "
他会 绝不 说 一个 单词 关于 任何 不祥的预感 . "

他从来不提任何不祥的预感。

" [wel] , ['hæpən] [ai] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [welʃ] ['sekənd] [saɪt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
" Well , happen I might have a bit of Welsh second sight about me ,
" 出色地 , 发生 我 可能 有 一个 少量 的 威尔士语 第二 视线 关于 我 ,

“嗯，碰巧我好像有点威尔士人的预知能力。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['evənz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .
and it tells me that Evans will be found .
和 它 讲述 我 那 埃文斯 将要 是 成立 .

它告诉我，埃文斯会被找到。

" [mək'ɪlrɔɪ] ['tʃʌkl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['sevrəl] [deɪz] .
" McIlroy chuckled for the first time in several days .
" 麦克罗伊 轻笑 为了 这 第一的 时间 在 一些 天 .

麦克罗伊几天来第一次笑了。

" [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ɒf] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃedju:ld] , " [hi:; hi] [sed] .
" So that's the reason you didn't take off when you were scheduled , " he said .
" 所以 那就是 这 原因 你 没有 拿 离开 什么时候 你 是 已安排 , " 他 说 .

"所以这就是你没有按计划起飞的原因,"他说。

" [wel] , [jes] , " [dʒəunz] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Well , yes , " Jones answered .
" 出色地 , 是的 , " 琼斯 回答 .

"嗯，是的,"琼斯回答道。

" [ai] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] ['hæpən] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] .
" I thought that it might happen that a rocket would be needed in the search .
" 我 想法 那 它 可能 发生 那 一个 火箭 会 是 需要 在 这 搜索 .

"我当时想，搜寻过程中或许需要用到火箭。"

" [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [ɜ:θ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [mu:n] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['laɪtɪd] [ɜ:θ] .
" The light from Earth lighted the Moon as the Moon had never lighted Earth .
" 这 光 从 地球 照明 这 月亮 作为 这 月亮 有 绝不 照明 地球 .

"地球的光照亮了月球，而月球从未照亮过地球。"

[ðə; ði] [greɪt] [blu:] [gləʊb] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stɑ:z] ,
The great blue globe of Earth , the only thing larger than the stars ,
这 伟大的 蓝色的 地球 的 地球 , 这 仅有的 事物 更大的 比 这 明星 ,

地球，这颗蔚蓝的大星球，是唯一比星辰更大的物体。

[wi:ld] ['saɪləntli] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
wheeled silently in the sky .
带轮子的 默默 在 这 天空 .

静静地在空中盘旋。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] ,
As it turned ,
作为 它 转向 ,

事情的发展是这样的，

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['sʌnset] [krept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mu:n] .
the shadow of sunset crept across the face that could be seen from the Moon .
这 阴影 的 日落 悄悄地爬 穿过 这 脸 那 可以 是 已见 从 这 月亮 .

从月光下可以看到的山坡上，夕阳的阴影缓缓笼罩着它。

[frɒm; frəm] [fʊl] [ɜ:θ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [mait] [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [lɑ:st] ['kwɔ:tə(r)] .
From full Earth , as you might say , it moved toward last quarter .
从 满的 地球 , 作为 你 可能 说 , 它 已搬 朝向 最后的 四分之一 .

可以说，它从满月状态向最后一个季度移动。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ʃɒn] ['ɪntu:] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [mək'ɪlrɔɪz] ['ɒfɪs] .
The rising sun shone into Director McIlroy's office .
这 上升 太阳 闪耀 进入 导演 麦克罗伊的 办公室 .

冉冉升起的太阳照进了麦克罗伊主任的办公室。

[ðə; ði] [hɒt] [lait] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
The hot light formed a circle on the wall opposite the window ,
这 热的 光 形成 一个 圆圈 在 这 墙 对面的 这 窗户 ,

炽热的光线在窗户对面的墙上投射出一个圆圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] ['sləʊli] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and the light became more intense as the sun slowly pulled over the horizon .
和 这 光 成为 更多的 激烈的 作为 这 太阳 缓慢地 拉 超过 这 地平线 .

随着太阳缓缓升起，光线变得越来越强烈。

['mɪsɪz] . [gɑːθ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [də'rɛktərz] ['ɒfɪs] ,
Mrs . Garth walked into the director's office ,
太太 . 加思 步行 进入 这 导演的 办公室 ,

加思太太走进了主任办公室，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['kreɪdld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] [desk] .
and saw the director sleeping with his head cradled in his arms on the desk .
和 锯 这 导演 睡眠 和 他的 头 摇篮 在 他的 武器 在 这 桌子 .

看到导演趴在桌子上，双臂环抱着头睡着了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
She walked softly to the window and adjusted the shade to darken the office .
她 步行 轻轻 到 这 窗户 和 调整 这 阴影 到 变暗 这 办公室 .

她轻手轻脚地走到窗边，调整窗帘，让办公室光线暗下来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][mək'ɪlrɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [muːvd] ['slaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
She stood looking at McIlroy for a moment , and when he moved slightly in his sleep ,
她 站立 寻找 在 麦克罗伊 为了 一个 片刻 , 和 什么时候 他 已搬 轻微地 在 他的 睡觉 ,

她站在那里看了麦克罗伊一会儿，当他睡梦中微微动了一下时，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sɒftli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
she walked softly out of the office .
她 步行 轻轻 出去 的 这 办公室 .

她轻手轻脚地走出了办公室。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .
A few minutes later she was back with a cup of coffee .
一个 很少 分钟 之后 她 曾是 后退 和 一个 杯子 的 咖啡 .

几分钟后，她端着一杯咖啡回来了。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['dʒentli] .
She placed it in front of the director , and shook his shoulder gently .
她 放置 它 在 正面 的 这 导演 , 和 摇晃 他的 肩膀 轻轻地 .

她把东西放在导演面前，轻轻摇了摇他的肩膀。

" [weɪk] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . [mək'ɪlrɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ][æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
" Wake up , Mr . McIlroy , " she said , " you told me to wake you at sunrise ,
" 唤醒 向上 , 先生 . 麦克罗伊 , " 她 说 , " 你 讲述 我 到 唤醒 你 在 日出 ,

“麦克罗伊先生，醒醒，”她说，“你让我日出时叫你起床。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ˈmɪstə(r)] . [felps] .
and there it is , and here's Mr . Phelps .
和 那里 它 是 , 和 这里是 先生 . 菲尔普斯 .

瞧，这就是菲尔普斯先生。

" [məkˈɪlrɔɪ] [wəʊk] [ʌp] [ˈsləʊli] .
" McIlroy woke up slowly .
" 麦克罗伊 觉醒 向上 缓慢地 .

麦克罗伊缓缓醒来。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stretʃt] .
He leaned back in his chair and stretched .
他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 拉伸 .

他向后靠在椅子上，伸了个懒腰。

[hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] [stɪf] [frɒm; frəm] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
His neck was stiff from sleeping in such an awkward position .
他的 脖子 曾是 僵硬的 从 睡眠 在 这样的 一个 尴尬的 位置 .

他因为睡觉姿势太别扭，脖子都僵硬了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

九月全天(All Day September)
第2/2页

" - ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [felps] , " [hiː; hi] [sed] .

" ' Morning , Mr . Phelps , " he said .

" - 早晨 , 先生 . 菲尔普斯 , " 他 说 .

“早上好，菲尔普斯先生,”他说。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [felps] ['ɑːnsə(r)d] , ['drɒpɪŋ] ['taɪədli] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

" Good morning , " Phelps answered , dropping tiredly into a chair .

" 好的 早晨 , " 菲尔普斯 回答 , 下降 疲惫地 进入 一个 椅子 .

“早上好,”菲尔普斯回答道，疲惫地坐到椅子上。

" [hæv; həv][sʌm; səm] ['kɒfi] , ['mɪstə(r)] . [felps] , " [sed] ['mɪsɪz] . [gɑːθ] , ['hændɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][kʌp] .

" Have some coffee , Mr . Phelps , " said Mrs . Garth , handing him a cup .

" 有 一些 咖啡 , 先生 . 菲尔普斯 , " 说 太太 . 加思 , 处理 他 一个 杯子 .

“菲尔普斯先生，喝杯咖啡吧,”加思太太说着，递给他一杯咖啡。

" ['eni] [njuːz] ? " [ɑːskt] [mək'ɪlrɔɪ] .

" Any news ? " asked McIlroy .

" 任何 消息 ? " 问 麦克罗伊 .

“有什么消息吗？”麦克罗伊问道。

" [ə'baʊt] ['evənz] ?

" About Evans ?

" 关于 埃文斯 ?

关于埃文斯?

" [felps] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .

" Phelps shook his head slowly .

" 菲尔普斯 摇晃 他的 头 缓慢地 .

菲尔普斯缓缓地摇了摇头。

" [ˌpɑːlə'mɑːr] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [bæk] .

" Palomar called in a few minutes back .

" 帕洛玛 称为 在 一个 很少 分钟 后退 .

“帕洛玛几分钟前打过电话。”

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][ðeə(r)] .

Nothing to report and the sun was rising there .

没有什么 到 报告 和 这 太阳 曾是 上升 那里 .

没什么事，太阳已经升起来了。

[ɒ'streɪliə] [wɪl] [biː; bi][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ['prɪti] [suːn] .

Australia will be in position pretty soon .

澳大利亚 将要 是 在 位置 漂亮的 很快 .

澳大利亚很快就会占据有利位置。

['sevrəl] [əb'zəːvitəri, ɔb-][ðeə(r)] .

Several observatories there .

一些 天文台 那里 .

那里有好几座天文台。

[ðen] ['keɪpˌtaʊn] .

Then Capetown .

然后 开普敦 .

然后是开普敦。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv][əb'zəːvitəri, ɔb-] [ɪn] ['jʊərəp] , [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)]
There are lots of observatories in Europe , but most of them are
那里 是 很多 的 天文台 在 欧洲 ， 但 最多 的 他们 是
['klaʊdɪd] ['əʊvə(r)] .
clouded over .
阴天 超过 .

欧洲有很多天文台，但大多数都被云层遮蔽了。

['eniweɪ] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] [əb'zɜːvətri] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['jʊərəp] [ɪz] .
Anyway the satellite observatory will be in position by the time Europe is .
反正 这 卫星 天文台 将要 是 在 位置 经过 这 时间 欧洲 是 .

总之，卫星天文台将在欧洲就位之前就位。

" [mək'ɪlrɔɪ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] .
" McIlroy was fully awake .
" 麦克罗伊 曾是 完全 醒 .

麦克罗伊完全清醒。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [felps] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [sɪns] [hiː; hi]
He glanced at Phelps and wondered how long it had been since he
他 瞥了一眼 在 菲尔普斯 和 想知道 如何 长的 它 有 到过 自从 他
[hæd; həd] [slept] [lɑːst] .
had slept last .
有 睡着了 最后的 .

他瞥了一眼菲尔普斯，心想他上次睡觉是什么时候了。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [mək'ɪlrɔɪ] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðɪs] ['bæŋkə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [met] ['evənz] ,
More than that , McIlroy wondered why this banker , who had never met Evans ,
更多的 比 那 ， 麦克罗伊 想知道 为什么 这 银行家 ， WHO 有 绝不 遇见 埃文斯 ，

不仅如此，麦克罗伊还纳闷，为什么这位从未见过埃文斯的银行家会……

[wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [sliːp] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [hɪm] .
was losing so much sleep about finding him .
曾是 输 所以 很多 睡觉 关于 寻找 他 .

我一直在失眠，想找到他。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɔːn] [ɒn] [mək'ɪlrɔɪ] [ðæt] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪljəmsən]
It began to dawn on McIlroy that nearly the whole population of Williamson
它 开始 到 黎明 在 麦克罗伊 那 几乎 这 所有的 人口 的 威廉姆森
[taʊn] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] ,
Town was involved ,
镇 曾是 涉及 ，

麦克罗伊开始意识到，威廉姆森镇几乎全镇居民都卷入了这件事。

[wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
one way or another , in the search .
一 方式 或者 其他 ， 在 这 搜索 .

无论如何，在寻找的过程中。

[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɑːsk] [felps] [ə'baʊt] [ðɪs] [fækt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bæŋkə(r)]
The director turned to ask Phelps about this fact , but the banker
这 导演 转向 到 问 菲尔普斯 关于 这 事实 ， 但 这 银行家
[wɒz; wəz] [slʌmpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,
was slumped in his chair ,
曾是 瘫倒 在 他的 椅子 ，

导演转身想就此事询问菲尔普斯，但这位银行家却颓然地瘫坐在椅子上。

[fɑːst] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [ʌn'tʌtʃt] .
fast asleep with his coffee untouched .
快速地 睡着了 和 他的 咖啡 未受触碰 .

他睡着了，咖啡一口都没动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θriː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [ðæt] [məkˈɪlrɔɪ] [wəʊk] [felps] .
It was three hours later that McIlroy woke Phelps .
它 曾是 三 小时 之后 那 麦克罗伊 觉醒 菲尔普斯 .

三个小时后，麦克罗伊叫醒了菲尔普斯。

" [ðev] [faʊnd] [ðə; ði][ˈtræktə(r)] , " [məkˈɪlrɔɪ] [sed] .
" They've found the tractor , " McIlroy said .
" 他们有 成立 这 拖拉机 , " 麦克罗伊 说 .

“他们找到拖拉机了，”麦克罗伊说。

" [gʊd] , " [felps] [ˈmʌmbld] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] [keɪm] ; " [ðæts] [faɪn] !
" Good , " Phelps mumbled , and then as comprehension came ; " That's fine !
" 好的 , " 菲尔普斯 喃喃自语 , 和 然后 作为 理解 来了 ; " 那就是 美好的 !

“好，”菲尔普斯咕哝道，然后恍然大悟；“那太好了！”

[ðæts] [dʒʌst] [laɪn] !
That's just line !
那就是 只是 线 !

那只是一条线！

[ɪz] [ˈevənz] — ? "
Is Evans — ? "
是 埃文斯 — ? "

埃文斯是——？

" [kænt] [tel] [jet] .
" Can't tell yet .
" 不能 告诉 然而 .

“现在还不能确定。”

[ðeɪ] [ˈspɒtɪd] [ðə; ði][ˈtræktə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsætəlaɪt] [əbˈzɜːvətri] .
They spotted the tractor from the satellite observatory .
他们 斑 这 拖拉机 从 这 卫星 天文台 .

他们从卫星观测站发现了这辆拖拉机。

[ˈkæptɪn] [dʒəunz] [tʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd] [hiːl] [rɪˈpɔːt] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
Captain Jones took off a few minutes ago , and he'll report back as soon as
队长 琼斯 采取 离开 一个 很少 分钟 前 , 和 地狱 报告 后退 作为 很快 作为
[hiː; hi][lændz] .
he lands .
他 土地 .

琼斯上尉几分钟前已经起飞，他一落地就会汇报情况。

[ˈhædnt] [juː; jʊ][ˈbetə(r)] [get] [sʌm; səm] [sliːp] ?
Hadn't you better get some sleep ?
之前没有 你 更好的 得到 一些 睡觉 ?

你难道不应该去睡一会儿吗？

" [ˈevənz][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][aɪs][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtræktə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt]
" Evans was carrying a block of ice into the tractor when he saw the rocket
" 埃文斯 曾是 携带 一个 堵塞 的 冰 进入 这 拖拉机 什么时候 他 锯 这 火箭
[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] .
coming in for a landing .
未来 在 为了 一个 降落 .

“埃文斯当时正扛着一块冰块进拖拉机，这时他看到火箭正在降落。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [blɒk] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] .
He dropped the block and stood waiting .
他 掉落 这 堵塞 和 站立 等待 .

他放下积木，站在那里等待。

[wen] [ðə; ði] [dʌst] ['set(ə)ld] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] ['fɔ:wəd] .
When the dust settled from around the tail of the rocket , he started to run forward .
什么时候 这 灰尘 定居 从 大约 这 尾巴 的 这 火箭 , 他 开始 到 跑步 向前 .

当火箭尾部周围的尘埃落定后，他开始向前跑去。

[ðə; ði] [eə(r)] [lɒk] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['evənz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['vækju:m] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['nɪk(ə)l] [dʒəunz] .
The air lock opened , and Evans recognized the vacuum suited figure of Nickel Jones .
这 空气 锁 打开 , 和 埃文斯 认可 这 真空 适合 数字 的 镍 琼斯 .

气闸打开了，埃文斯认出了穿着真空服的尼克尔·琼斯。

" ['evənz] , [mæn] ! " [sed] [dʒəunz] - [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .
" Evans , man ! " said Jones ' voice in the intercom .
" 埃文斯 , 男人 ! " 说 琼斯 - 嗓音 在 这 对讲机 .

“埃文斯，伙计！”琼斯的声音从对讲机里传来。

" [ə'laɪv] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ! "
" Alive you are ! "
" 活 你 是 ! "

你还活着！

" [ə; eɪ] ['welʃmən] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] , " ['evənz] ['ɑ:nsə(r)d] .
" A Welshman takes a lot of killing , " Evans answered .
" 一个 威尔士人 需要 一个 很多 的 杀 , " 埃文斯 回答 .

“威尔士人杀人很多,”埃文斯回答道。

['leɪtə(r)] , [ɪn] ['evənz] - ['træktə(r)] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] :
Later , in Evans ' tractor , he was telling his story :
之后 , 在 埃文斯 - 拖拉机 , 他 曾是 讲述 他的 故事 :

后来，在埃文斯的拖拉机里，他讲述了自己的故事:

" . . . [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [sæt] [ðeə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
" . . . And I don't know how long I sat there after I found the water .
" . . . 和 我 不 知道 如何 长的 我 卫星 那里 后 我 成立 这 水 .

“......我不知道找到水之后，我在那里坐了多久。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] - [dɪ'vaɪs] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] ['tju:bɪŋ] .
" He looked at the Goldburgian device he had made out of wire and tubing .
" 他 看起来 在 这 - 设备 他 有 制成 出去 的 金属丝 和 管道 .

他看着自己用铁丝和管子制作的戈德堡式装置。

" ['faɪnəli] [ai] [bɪlt] [ðɪs] [θɪŋ] .
" Finally I built this thing .
" 最后 我 建造 这 事物 .

我终于把这东西造出来了。

[ði:z] [keɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['lɑ:və] .
These caves were made of lava .
这些 洞穴 是 制成 的 岩浆 .

这些洞穴是由熔岩形成的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:md] [baɪ] [sti:m] [sʌm; səm] [taɪm] ,
They must have been formed by steam some time ,
他们 必须 有 到过 形成 经过 蒸汽 一些 时间 ,

它们一定是经过一段时间的蒸汽作用形成的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][aɪs][ɪn][ɔːl][ɒv; əv] - [ɪm] .
because there's a floor of ice in all of ' em .
因为 有 一个 地面 的 冰 在 全部 的 - 呃 .

因为所有这些地方都有一层冰。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
" The idea didn't come all at once ,
" 这 主意 没有 来 全部 在 一次 ,

“这个想法并非一蹴而就，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['wɔːtə(r)][ɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv]
it took a long time for me to remember that water is made out of
它 采取 一个 长的 时间 为了 我 到 记住 那 水 是 制成 出去 的
['ɒksɪdʒən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən] .
oxygen and hydrogen .
氧 和 氢 .

我花了很长时间才想起来水是由氧和氢组成的。

[wen] [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd]
When I remembered that , of course , I remembered that it can be separated
什么时候 我 记得 那 , 的 课程 , 我 记得 那 它 能 是 分开
[wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] .
with electricity .
和 电 .

当我记起这一点时，我当然就想起了可以用电将其分离。

[səʊ][ai] [bɪlt] [ðɪs] [θɪŋ] .
So I built this thing .
所以 我 建造 这 事物 .

所以我做了这个东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [θruː] ['wɔːtə(r)] , [lets] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
" It runs an electric current through water , lets the oxygen loose in the room ,
" 它 跑步 一个 电的 当前的 通过 水 , 让我们 这 氧 松动的 在 这 房间 ,

“它使电流通过水，让氧气释放到房间里，

[ænd; ənd] [paɪps] [ðə; ði]['haɪdrədʒən][ˌaʊt'saɪd] .
and pipes the hydrogen outside .
和 管道 这 氢 外部 .

并将氢气通过管道输送到室外。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [səʊ][ai] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
It doesn't work automatically , of course , so I run it about an hour a day
它 不 工作 自动地 , 的 课程 , 所以 我 跑步 它 关于 一个 小时 一个 天
.
.
.

当然，它不会自动运行，所以我每天运行大约一个小时。

[maɪ]['ɒksɪdʒən]['lev(ə)l] [geɪdʒ] [ʃəʊz] [haʊ] [lɒŋ] . "
My oxygen level gauge shows how long . "
我的 氧 等级 测量 演出 如何 长的 . "

我的血氧饱和度监测仪显示了持续时间。

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [mæn] !
" You're a genius , man !
" 你是 一个 天才 , 男人 !

“你真是个天才！”

" [dʒəunz] [ɪk'skleɪmd] .
" Jones exclaimed .
" 琼斯 惊呼 .

琼斯惊呼道。

" [nəʊ] , " ['evənz] ['ɑːnsə(r)d] , " [ə; eɪ] ['welʃmən] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] . "
" No , " Evans answered , " a Welshman , nothing more . "
" 不 , " 埃文斯 回答 , " 一个 威尔士人 , 没有什么 更多的 . "

“不,”埃文斯回答说,“我只是个威尔士人,仅此而已。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [dʒəunz] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] ? "
" Well , then , " said Jones , " are you ready to start back ? "
" 出色地 , 然后 , " 说 琼斯 , " 是 你 准备好 到 开始 后退 ? "

“那么,”琼斯说,“你准备好重新开始了? ”

" [bæk] ? "
" Back ? "
" 后退 ? "

“后退? ”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['reskjuː][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [keɪm] . "
" Well , it was to rescue you that I came . "
" 出色地 , 它 曾是 到 救援 你 那 我 来了 . "

“我来就是为了救你。”

" [ai][doʊnt] [niːd] ['reskjuːɪŋ] , [mæn] , " ['evənz] [sed] .
" I don't need rescuing , man , " Evans said .
" 我 不 需要 救援 , 男人 , " 埃文斯 说 .

“我不需要人救我,伙计,”埃文斯说。

[dʒəunz] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] ['blæŋkli] .
Jones stared at him blankly .
琼斯 凝视 在 他 茫然地 .

琼斯茫然地盯着他。

" [juː; jʊ] [mait] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] , " ['evənz] [kən'tɪnjuːd] .
" You might let me have some food , " Evans continued .
" 你 可能 让 我 有 一些 食物 , " 埃文斯 持续 .

“你或许会让我吃点东西,”埃文斯继续说道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" I'm getting short of that .
" 我是 获得 短的 的 那 .

“我快要缺这个了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [send] [aʊt] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [wɪð] [pɑːts] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ]['træktə(r)] .
And you might have someone send out a mechanic with parts to fix my tractor .
和 你 可能 有 某人 发送 出去 一个 机械 和 部分 到 使固定 我的 拖拉机 .

你们可能会派人送个修理工带着零件来修我的拖拉机。

[ðen] ['meɪbi] [jʊl] [let][ˌem 'iː][juːz][jɔː(r); jə(r)]['reɪdiəʊ][tuː; tə][faɪl][maɪ][kleɪm] . "
Then maybe you'll let me use your radio to file my claim . "
然后 或许 你会 让 我 使用 你的 收音机 到 文件 我的 宣称 . "

那或许你会让我用你的收音机提交我的索赔申请。”

" [kleɪm] ? "
" Claim ? "
" 宣称 ? "

“宣称? ”

" [ʃʊə(r)] , [mæn] , [aɪv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] .
" Sure , man , I've thousands of tons of water here .
" 当然 , 男人 , 我已经 数千 的 吨 的 水 这里 .

“当然,伙计,我这里有数千吨水。”

[ɪts] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [maɪn] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] !
It's the richest mine on the Moon !
它是 这 最富有的 矿 在 这 月亮 !

这是月球上最富有的矿!

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷